

Informe financiero y estados financieros auditados

**correspondientes al bienio terminado el
31 de diciembre de 2013**

e

Informe de la Junta de Auditores

Volumen IV
Universidad de las Naciones Unidas



Naciones Unidas • Nueva York, 2014



Nota

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

Índice

<i>Capítulo</i>	<i>Página</i>
Cartas de envío	5
I. Informe de la Junta de Auditores sobre los estados financieros: opinión de los auditores ..	7
II. Informe detallado de la Junta de Auditores	9
Resumen	9
A. Mandato, alcance y metodología	11
B. Principales constataciones y recomendaciones	11
1. Estado de aplicación de las recomendaciones anteriores de la Junta	11
2. Estados financieros e información financiera	12
3. Progresos realizados en la aplicación de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público	14
4. Relación entre la Universidad de las Naciones Unidas y la Fundación del Japón para la Universidad de las Naciones Unidas	15
5. Gestión de programas y proyectos	17
6. Gestión de las adquisiciones y los contratos	18
7. Consultores y contratistas particulares	20
8. Gestión de los bienes no fungibles	21
C. Información suministrada por la Administración	21
1. Paso a pérdidas y ganancias de pérdidas de efectivo, cuentas por cobrar y bienes	21
2. Pagos a título graciable	21
3. Casos de fraude y presunción de fraude	22
D. Agradecimientos	22
Anexo	
Estado de la aplicación de las recomendaciones para el bienio terminado el 31 de diciembre de 2011	23
III. Certificación de los estados financieros	24
IV. Informe financiero correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 2013	25
A. Introducción	25
B. Situación financiera de la Universidad de las Naciones Unidas	26
V. Estados financieros correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2013	28

I.	Estado de ingresos y gastos y variaciones de las reservas y los saldos de los fondos en el bienio terminado el 31 de diciembre de 2013	29
II.	Estado del activo, el pasivo y las reservas y los saldos de los fondos al 31 de diciembre de 2013.....	35
	Cuadro 2.1. Estado combinado de las contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013	39
III.	Estado de los flujos de efectivo correspondientes al bienio 2012-2013 terminado el 31 de diciembre de 2013	51
IV.	Estado de las consignaciones para el bienio terminado el 31 de diciembre de 2013 ...	57
	Notas a los estados financieros.....	61

Cartas de envío

Carta de fecha 31 de marzo de 2014 dirigida al Presidente de la Junta de Auditores por el Secretario General

De conformidad con lo dispuesto en el párrafo 6.5 del Reglamento Financiero, tengo el honor de presentar las cuentas de la Universidad de las Naciones Unidas correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2013, que apruebo por la presente. La Contralora ha preparado los estados financieros y ha certificado su conformidad.

Se transmiten también copias de estos estados financieros a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

(Firmado) **BAN** Ki-moon

**Carta de fecha 30 de junio de 2014 dirigida al Presidente
de la Asamblea General por el Presidente de la Junta de
Auditores**

Tengo el honor de transmitirle el informe de la Junta de Auditores sobre los estados financieros de la Universidad de las Naciones Unidas correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2013.

(Firmado) Sir Amyas C. E. **Morse**
Contralor y Auditor General del Reino Unido de Gran Bretaña
e Irlanda del Norte
Presidente de la Junta de Auditores

Capítulo I

Informe de la Junta de Auditores sobre los estados financieros: opinión de los auditores

Informe sobre los estados financieros

Hemos auditado los estados financieros adjuntos de la Universidad de las Naciones Unidas (UNU) correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2013, que comprenden el estado de ingresos y gastos y variaciones de las reservas y los saldos de los fondos (estado financiero I), el estado del activo, el pasivo y las reservas y los saldos de los fondos (estado financiero II), el estado de flujos de efectivo (estado financiero III), el estado de las consignaciones (estado financiero IV) y los cuadros y las notas a los estados financieros.

Responsabilidad de la Administración con respecto a los estados financieros

El Contralor de la Universidad de las Naciones Unidas es el responsable de la preparación y la presentación razonable de estos estados financieros según las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas, así como de los controles internos que la Administración considere necesarios para permitir la preparación de estados financieros que no contengan inexactitudes significativas, que los estados financieros se preparen sin inexactitudes significativas, ya sea por fraude o por error.

Responsabilidad de los auditores

Nuestra responsabilidad consiste en expresar una opinión sobre los presentes estados financieros basada en nuestra auditoría, realizada de conformidad con las Normas Internacionales de Auditoría, según las cuales debemos cumplir ciertos requisitos éticos y planificar y llevar a cabo la auditoría de manera que obtengamos garantías razonables de que los estados financieros no contienen inexactitudes significativas.

En una auditoría se siguen procedimientos para obtener evidencia de auditoría de las sumas y los datos consignados en los estados financieros. Los procedimientos elegidos dependen del criterio del auditor, incluida la evaluación de los riesgos de que los estados financieros contengan inexactitudes significativas, ya sea por fraude o por error. Al evaluar dichos riesgos, el auditor tiene en cuenta los controles internos pertinentes a la preparación y la presentación razonable de los estados financieros por la entidad de que se trate, a fin de diseñar procedimientos de auditoría adecuados a las circunstancias, pero sin el propósito de expresar una opinión sobre la eficacia de los controles internos de la entidad. La auditoría también determina si las políticas contables empleadas son apropiadas y si las estimaciones contables de la Administración son razonables, además de evaluar la presentación general de los estados financieros.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido es adecuada y suficiente para fundamentar nuestra opinión.

Opinión

A nuestro juicio, los estados financieros reflejan razonablemente, en todos los aspectos de importancia relativa, la situación financiera de la Universidad de las Naciones Unidas al 31 de diciembre de 2013 y su rendimiento financiero y flujos de efectivo en el bienio terminado en esa fecha, con arreglo a las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas.

Información sobre otros requisitos jurídicos y reglamentarios

A nuestro juicio, además, las transacciones de la Universidad de las Naciones Unidas que se nos han presentado, o que hemos verificado como parte de nuestra auditoría, se ajustan en lo sustancial al Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas y a la base legislativa pertinente.

De conformidad con el artículo VII del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas, también hemos publicado un informe detallado sobre nuestra auditoría de la Universidad de las Naciones Unidas.

(Firmado) Sir Amyas C. E. **Morse**
Contralor y Auditor General del Reino Unido de Gran Bretaña
e Irlanda del Norte
Presidente de la Junta de Auditores

(Firmado) **Liu Jiayi**
Auditor General de China
(Auditor Principal)

(Firmado) Ludovick S. L. **Utouh**
Contralor y Auditor General de la República Unida de Tanzania

30 de junio de 2014

Capítulo II

Informe detallado de la Junta de Auditores

Resumen

La Junta de Auditores (la Junta) ha auditado los estados financieros y examinado las operaciones de la Universidad de las Naciones Unidas (UNU) correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2013. La auditoría se llevó a cabo mediante visitas sobre el terreno al Instituto Mundial de Investigaciones de Economía del Desarrollo de la UNU (UNU-WIDER), en Finlandia, y al Instituto de la UNU para el Agua, el Medioambiente y la Salud (UNU-INWEH), en Canadá, así como mediante un examen de las operaciones y transacciones financieras realizadas en las sedes de la UNU en Tokio y Kuala Lumpur.

Opinión de los Auditores

La Junta emitió un informe de auditoría sin salvedades sobre los estados financieros correspondientes al período objeto de examen, como se indica en el capítulo I.

Conclusión general

Durante el período que se examina, la UNU siguió esforzándose por mantener controles internos adecuados, aumentar la transparencia en la gestión y la información financiera, mejorar la rendición de cuentas en el marco de la gestión basada en los resultados y promover estructuras de buena gobernanza a nivel mundial. No obstante, la Junta ha detectado deficiencias en algunas esferas, en particular la ausencia de un acuerdo oficial de cooperación con la Fundación del Japón para la UNU y de una supervisión efectiva de esta, así como puntos débiles en la preparación de los planes de trabajo de los proyectos.

Principales constataciones

Cooperación y relación entre la Universidad de las Naciones Unidas y la Fundación del Japón para la Universidad de las Naciones Unidas

La Fundación del Japón para la UNU es una organización no gubernamental creada en 1985 para canalizar las contribuciones financieras del sector privado del Japón a la UNU. La Fundación utiliza las contribuciones recaudadas en nombre e interés de la UNU para apoyar diversos proyectos, como seminarios mundiales, el simposio anual del Día de las Naciones Unidas y otras actividades que la UNU realiza en el Japón. La Junta examinó la relación que existe entre la UNU y la Fundación, así como las actividades de recaudación de fondos que esta última lleva a cabo utilizando el nombre de la UNU, y observó las siguientes deficiencias:

a) Ausencia de un acuerdo oficial de cooperación entre la Universidad de las Naciones Unidas y la Fundación del Japón para la Universidad de las Naciones Unidas. La UNU no ha firmado ningún acuerdo oficial de cooperación con la Fundación. Pese a la larga y productiva relación que existe entre ambas, la Junta considera que es necesario firmar un acuerdo oficial para salvaguardar los intereses de la UNU;

b) Uso del logotipo y el nombre de las Naciones Unidas y la Universidad de las Naciones Unidas por parte de la Fundación del Japón para la Universidad de las Naciones Unidas sin autorización oficial. En octubre de 2006, la UNU comunicó a la Fundación que la Sede de las Naciones Unidas la había autorizado oficialmente a utilizar el logotipo y el nombre de las Naciones Unidas y la UNU en sus actividades diarias, con sujeción a las consultas oficiosas hechas a la Oficina de Asuntos Jurídicos de la Secretaría;

c) Contribuciones de la Fundación del Japón para la Universidad de las Naciones Unidas a terceros. Puesto que la Fundación utiliza el nombre y el logotipo de las Naciones Unidas y la UNU para recaudar fondos, y que su finalidad es canalizar las contribuciones a la UNU, la Junta considera que esta debería participar en el proceso por el cual la Fundación decide y aprueba la entrega de las contribuciones recibidas. Sin embargo, la Junta observó que en algunos casos, por ejemplo en el de las donaciones realizadas tras el terremoto ocurrido en la zona oriental del Japón, la Fundación había distribuido fondos a terceros sin informar oficialmente a la UNU.

Gestión de programas y proyectos

La Junta observó que los indicadores del plan de trabajo de los proyectos no se ajustaban al marco de gestión basada en los resultados de la UNU. Por ejemplo, el plan de trabajo carecía de indicadores de los productos y los resultados, y la mayoría de los indicadores sobre los efectos de los proyectos no incluía parámetros, bases ni puntos de referencia. Además, los indicadores cuantitativos eran muy limitados y algunos indicadores no eran suficientemente específicos. Sin indicadores apropiados en el marco de resultados, no es posible justificar los recursos dedicados a las esferas programáticas ni medir los logros de la UNU.

Recomendaciones

La Junta formuló varias recomendaciones basadas en su auditoría. Las principales recomendaciones son que la UNU:

a) Establezca un acuerdo oficial de cooperación con la Fundación del Japón para la UNU a fin de determinar claramente las funciones y responsabilidades respectivas; y elabore políticas contables apropiadas sobre la manera en que la UNU dará cuenta de los ingresos brutos de la Fundación y sus retenciones, como parte de los preparativos para la aplicación de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público;

b) Incluya indicadores de ejecución, bases de referencia y otros elementos clave en el plan de los proyectos.

Estado de aplicación de las recomendaciones anteriores

A la Junta no le preocupaba en general el estado de aplicación de las ocho recomendaciones formuladas para el bienio 2010-2011, de las cuales el 63% se había aplicado totalmente (frente al 53% en el bienio 2008-2009) y el 37% se encontraba en vías de aplicación (frente al 35% en el bienio 2008-2009).

A. Mandato, alcance y metodología

1. La Asamblea General ha encomendado a la Universidad de las Naciones Unidas (UNU) el mandato de realizar una labor académica del más alto nivel para ayudar a resolver los apremiantes problemas mundiales relacionados con la supervivencia, el desarrollo y el bienestar humanos. A tal fin, la UNU centra sus investigaciones, su enseñanza de posgrado y sus actividades de difusión de conocimientos en los problemas más críticos de interés para las Naciones Unidas, en particular los que afectan a los países en desarrollo.

2. La Junta de Auditores (la Junta) ha auditado los estados financieros y examinado las operaciones de la UNU correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2013, de conformidad con lo establecido en la resolución 74 (I) de la Asamblea General, de 1946. La auditoría se llevó a cabo con arreglo al artículo VII del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas y a las Normas Internacionales de Auditoría.

3. La auditoría se llevó a cabo, ante todo, para que la Junta pudiera determinar si los estados financieros de la UNU presentaban razonablemente su situación financiera al 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y los flujos de efectivo correspondientes al ejercicio económico terminado en esa fecha, con arreglo a las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas. Esto incluía considerar si los gastos registrados en los estados financieros se habían efectuado con los propósitos aprobados por los órganos rectores y si los ingresos y los gastos estaban debidamente clasificados y registrados de conformidad con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas. La auditoría incluyó un examen general de los sistemas financieros y los controles internos, así como una verificación por muestreo de los registros contables y otros comprobantes en la medida en que la Junta lo consideró necesario para formarse una opinión acerca de los estados financieros.

4. Además de auditar las cuentas y las transacciones financieras, la Junta examinó las operaciones de la UNU con arreglo al párrafo 7.5 del Reglamento Financiero, en particular la relación que existe entre la UNU y la Fundación del Japón para la UNU, y la gestión de los programas y las adquisiciones. La Junta también hizo un seguimiento de sus recomendaciones anteriores y trata estos asuntos en las secciones pertinentes del presente informe.

5. El presente informe abarca las cuestiones que, a juicio de la Junta, deberían señalarse a la atención de la Asamblea General, incluidas las solicitudes específicas de la Asamblea y la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto.

6. Las observaciones y conclusiones de la Junta se debatieron con la administración de la UNU, cuyas opiniones se han reflejado debidamente en el presente informe.

B. Principales constataciones y recomendaciones

1. Estado de aplicación de las recomendaciones anteriores de la Junta

7. De las ocho recomendaciones formuladas para el bienio 2010-2011, cinco (63%) se aplicaron totalmente y tres (37%) estaban en vías de aplicación. Cabe señalar, a modo de comparación, que el 53% de las recomendaciones para el bienio 2008-2009

se aplicaron plenamente, mientras que el 35% estaban en vías de aplicación y el 12% no se aplicaron. En general, a la Junta no le preocupaban las recomendaciones en vías de aplicación, que tenían sobre todo carácter permanente. En el presente informe se detallan las medidas adoptadas en respuesta a las recomendaciones correspondientes al bienio 2010-2011, que se resumen en el anexo I.

8. La Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto, en su carta de fecha 11 de noviembre de 2013, pidió a la Junta que hiciera un seguimiento de las cuestiones mencionadas en los párrafos 45 y 46 de su informe (A/67/381) respecto de los servicios de auditoría interna de la UNU proporcionados por la Oficina de Servicios de Supervisión Interna (OSSI). La Junta atendió esta solicitud y observó que durante el período examinado en el presente informe se había redactado un memorando de entendimiento entre la UNU y la OSSI. Si bien en el momento de prepararse el informe las partes aún no habían firmado dicho memorando, a finales de 2013 la OSSI había auditado la preparación de la UNU para cumplir los requisitos de las IPSAS relativos a las propiedades, planta y equipo e inventario, y llevará a cabo una auditoría interna del instituto de la UNU en Dresde en el último trimestre de 2014. En el momento de prepararse el presente informe, la OSSI informó a la Junta de que estaba ultimando el memorando de entendimiento con la UNU para que fuera firmado por ambas partes. La Junta reconoce las gestiones hechas por la UNU y la OSSI para resolver esta cuestión y considera que se trata de un paso positivo para mejorar el marco de control interno de la UNU.

2. Estados financieros e información financiera

9. El total de ingresos durante el bienio 2012-2013 ascendió a 152,30 millones de dólares de los Estados Unidos, procedente sobre todo de contribuciones voluntarias de gobiernos y organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales. Los gastos ascendieron a 129,26 millones de dólares, a saber: gastos de personal y otros gastos conexos por valor de 40,03 millones de dólares, gastos de redes de investigación y capacitación y gastos de difusión por valor de 59,57 millones de dólares, y gastos de funcionamiento y otros gastos por valor de 29,66 millones de dólares. Se registró, por tanto, un exceso de los ingresos respecto de los gastos de 23,04 millones de dólares.

10. Al 31 de diciembre de 2013, el total del activo ascendía a 382,08 millones de dólares, lo cual supone un aumento de 18,64 millones de dólares (un 5%) con respecto a los 363,44 millones de dólares contabilizados al 31 de diciembre de 2011. De este monto, 364,07 millones de dólares (el 95%) comprendían efectivo, depósitos a plazo e inversiones y cuentas mancomunadas. La mayor parte de estos activos provenían del Fondo de Dotación de Capital, con donaciones del Gobierno del Japón y de otros donantes. El total del pasivo y el total de las reservas y los saldos de los fondos ascendían a 24,49 millones y 357,59 millones de dólares respectivamente.

Información sobre las contribuciones en especie del Gobierno anfitrión

11. El párrafo 35 de las Normas de Contabilidad del Sistema de las Naciones Unidas establece que las contribuciones voluntarias en especie de cuantía significativa, que se pueden emplear en el curso ordinario de la actividad de

programas de la organización y a reserva de que se pueda razonablemente estimar un precio justo, se deben consignar en los estados financieros de la organización.

12. La Junta examinó las contribuciones en especie que figuran en las notas a los estados financieros, junto con los comprobantes, y observó que las realizadas por los gobiernos anfitriones no se habían incluido en las notas. Durante el bienio 2012-2013, el Centro de la UNU y sus ocho institutos recibieron de los gobiernos anfitriones contribuciones en especie por un valor aproximado de 30,02 millones de dólares en concepto de edificios de oficinas, viviendas para el personal y servicios de apoyo. Ante esta constatación de la auditoría, la UNU incluyó más información sobre este tema en la nota 10 de los estados financieros.

Información sobre los gastos relacionados con las redes de investigación y capacitación, y con la difusión

13. Los gastos de la UNU se presentan en seis categorías principales: “redes de investigación y capacitación, y difusión”, “gastos de personal y otros gastos conexos”, “gastos de viaje”, “servicios contractuales”, “gastos de funcionamiento” y “adquisiciones”.

14. La Junta observó que parte de los gastos de funcionamiento, presentados en la categoría de “redes de investigación y capacitación, y difusión”, habían sido efectuados por la Oficina del Rector y los servicios académicos del Centro de la UNU y no guardaban relación con ningún programa académico en particular. Por ejemplo, la categoría de gastos de “redes de investigación y capacitación, y difusión” incluía una suma de 11.074 dólares relacionada con la compra de televisores para la Oficina del Rector en 2012, y 196.962 dólares en concepto de ajustes por lugar de destino pagados en 2013 a funcionarios como el Jefe de Gabinete y el Jefe de Tecnología de la Información según se observó en un muestreo.

15. A la Junta le preocupa la confusión que podría causar a los usuarios de los estados financieros la inclusión de parte de los gastos de funcionamiento en la categoría de gastos de “redes de investigación y capacitación, y difusión” sin proporcionar explicaciones detalladas. Ante esta constatación de la auditoría, la UNU incluyó más información sobre el tema en una nota al pie de los estados financieros.

16. Un examen posterior indicó que la inclusión ya mencionada de algunos gastos de funcionamiento en la categoría de gastos de “redes de investigación y capacitación, y difusión” se debía en parte a la práctica actual de preparación del presupuesto. La UNU había incluido 2,30 millones de dólares de los recursos presupuestados para gastos de funcionamiento en el presupuesto de los programas académicos del Centro de la UNU, suma que estaba reservada para la Oficina del Rector y los servicios académicos y no correspondía a ninguna actividad relacionada con un programa académico. Esta práctica no es compatible con la definición de un presupuesto para programas académicos y podría limitar los recursos disponibles para ejecutar las actividades programáticas de la UNU.

17. La UNU aceptó la recomendación de la Junta de definir claramente la naturaleza y el alcance del presupuesto de los programas académicos y velar por que este se formulara atendiendo a las instrucciones de la UNU.

3. Progresos realizados en la aplicación de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público

18. La Asamblea General, en su resolución [60/283](#), aprobó la adopción de las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS) en el sistema de las Naciones Unidas. En principio, la UNU, al igual que la Secretaría de las Naciones Unidas y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), se había propuesto adoptar estas normas en 2012, pero en su 58° período de sesiones, el Consejo de la UNU aprobó la propuesta de aplazar la plena adopción de las IPSAS hasta el 1 de enero de 2014, teniendo en cuenta que las Naciones Unidas habían decidido posponer la aplicación de las IPSAS en la Secretaría hasta 2014 y que el Secretario General era el responsable administrativo de los estados financieros de la UNU.

19. La Junta siguió examinando los progresos realizados por la UNU en la aplicación de las IPSAS desde que, en su informe anterior sobre ese asunto consideró que el nivel de riesgo era alto. La Junta valora las gestiones realizadas por la UNU desde el bienio anterior para facilitar la aplicación general de las IPSAS, como el establecimiento de un equipo de aplicación; la elaboración de un plan de acción detallado; la implementación progresiva de los nuevos módulos del sistema Atlas relacionados con un catálogo de adquisiciones, el proceso de registro de facturas por pagar y la gestión de activos; la redacción de un documento normativo complementario sobre los instrumentos financieros; y el ajuste de los saldos iniciales de conformidad con las instrucciones impartidas por la División de Contaduría General de la Secretaría.

20. Sin embargo, la Junta determinó que era necesario seguir mejorando los siguientes aspectos:

a) **Finalización de un documento normativo complementario.** Habida cuenta del carácter delicado y la importancia del Fondo de Dotación de Capital, la UNU decidió preparar un documento normativo complementario sobre los instrumentos financieros en consulta con la División de Contaduría General de la Secretaría. En el momento de realizarse la auditoría, el documento normativo complementario aún se encontraba en proceso de preparación;

b) **Necesidad de actualizar los procedimientos institucionales conforme a las IPSAS.** En el momento de realizarse la auditoría, la UNU había elaborado los procedimientos operativos estándar aplicables a propiedades, planta y equipo e inventario para la aplicación de las IPSAS. Otros procedimientos operativos estándar que deben actualizarse, como los aplicables a las contribuciones voluntarias y las prestaciones de los empleados, aún se encontraban en proceso de preparación. La Junta considera que es necesario acelerar el proceso de actualización de los procedimientos institucionales para que los requisitos de las IPSAS se cumplan plenamente;

c) **Mejor gestión de los beneficios derivados de las IPSAS.** No se ha formulado todavía un plan documentado y bien definido para capitalizar los beneficios derivados de las IPSAS. La Junta considera que un plan de esta naturaleza permitirá a la UNU supervisar la aplicación de las IPSAS y aprovechar al máximo sus beneficios.

21. La Junta recomienda que la UNU: a) prosiga su labor encaminada a finalizar el documento normativo sobre los instrumentos financieros; b) acelere la actualización de los procedimientos institucionales pendientes para que los requisitos de las IPSAS se cumplan plenamente; y c) considere la posibilidad de preparar un plan de capitalización de los beneficios derivados de las IPSAS para que estos se materialicen plenamente de acuerdo con lo previsto.

4. Relación entre la Universidad de las Naciones Unidas y la Fundación del Japón para la Universidad de las Naciones Unidas

22. La Fundación del Japón para la UNU es una organización no gubernamental creada en 1985 para canalizar las contribuciones financieras del sector privado del Japón a la UNU. La Fundación utiliza las contribuciones recaudadas en nombre e interés de la UNU para apoyar diversos proyectos, como seminarios mundiales, el simposio anual del Día de las Naciones Unidas y otras actividades que la UNU realiza en el Japón. La Junta examinó la relación que existe entre la UNU y la Fundación, así como las actividades de recaudación de fondos que esta última lleva a cabo utilizando el nombre de la UNU, y observó las siguientes deficiencias:

Ausencia de un acuerdo oficial de cooperación entre la Universidad de las Naciones Unidas y la Fundación del Japón para la Universidad de las Naciones Unidas

23. Pese a la larga y productiva relación que existe entre la UNU y la Fundación, ambas no han firmado ningún acuerdo oficial de cooperación que las oriente sobre cuestiones clave, como la naturaleza de su relación, las funciones y las responsabilidades de cada parte, el uso del logotipo y el nombre de la UNU en las actividades de recaudación de fondos, las disposiciones relativas a la presentación de informes financieros y las tasas de retención correspondientes a los gastos administrativos.

24. Durante la auditoría, la Junta observó que, del total de gastos de la Fundación en el bienio 2012-2013, 621.367 dólares (el 53%) se habían destinado a la UNU y 554.312 dólares (el 47%) se habían utilizado para sufragar los gastos de funcionamiento de la Fundación. La Junta considera que los gastos de funcionamiento de la Fundación parecían ser elevados. Además, la Fundación retuvo fondos de donaciones recaudadas en nombre y por cuenta de la UNU: al 31 de diciembre de 2013 había “retenido” un total de 7,13 millones de dólares, que comprendía, en gran parte, bonos y depósitos en efectivo. La Junta estima que la UNU necesita firmar un acuerdo oficial de cooperación con la Fundación y considerar la posibilidad de elaborar políticas contables que se ajusten a las IPSAS aplicables a los ingresos brutos de la Fundación y sus retenciones.

25. La UNU afirmó que la colaboración se basaba en la confianza, la responsabilidad y la rendición de cuentas, y que no había indicios de que existieran, hubieran existido o pudieran surgir riesgos para su reputación como consecuencia de la colaboración entre ambas entidades, y que un acuerdo oficial no aportaría ningún beneficio. La Junta considera que la firma de un acuerdo oficial ayudaría a salvaguardar los intereses de la UNU en esta relación, y también sería necesaria en caso de que en el futuro se plantearan controversias contractuales. Además, la Junta estima que un acuerdo oficial serviría de base para evaluar la relación entre la UNU y la Fundación, lo cual es fundamental para que la UNU desarrolle políticas

contables que se ajusten a las IPSAS aplicables a los ingresos brutos de la Fundación y sus retenciones.

Uso del logotipo y el nombre de las Naciones Unidas y la Universidad de las Naciones Unidas por parte de la Fundación del Japón para la Universidad de las Naciones Unidas sin autorización oficial

26. En octubre de 2006, la UNU comunicó a la Fundación que la Sede de las Naciones Unidas la había autorizado oficialmente a utilizar el logotipo y el nombre de las Naciones Unidas y la UNU en sus actividades diarias. La Junta solicitó a la UNU que presentara la autorización oficial de la Oficina de Asuntos Jurídicos de la Secretaría, pero la Universidad indicó que las consultas hechas a la Oficina habían tenido carácter oficioso, por lo que no estaba en condiciones de presentar una respuesta de la Oficina al respecto.

27. La UNU manifestó que no pediría una autorización oficial para que la Fundación utilizara su nombre y que tenía la facultad de trabajar con la Oficina de Asuntos Jurídicos tanto de manera oficiosa como oficial. Sin embargo, la Junta considera que sería conveniente que la UNU contara con una opinión jurídica oficial respecto al uso del logotipo para protegerse en caso de que surgieran inconvenientes en el futuro.

Contribuciones a terceros sin informar a la Universidad de las Naciones Unidas

28. La Junta opina que, puesto que la Fundación utiliza el nombre y el logotipo de las Naciones Unidas y la UNU para recaudar fondos, no es un verdadero donante de la UNU, sino que recauda fondos en su nombre. Por lo tanto, los fondos recaudados por la Fundación pertenecen a la UNU. Sin embargo, la Junta observó que en algunos casos se habían entregado fondos a terceros sin informar oficialmente a la UNU. Por ejemplo, en el bienio 2011-2012, la Fundación puso en marcha una campaña de recaudación de fondos tras el terremoto ocurrido en la zona oriental del Japón y recibió un total de 11.025 dólares, tras lo cual donó 12.389 dólares (incluidos 1.364 dólares recaudados para la UNU) a la organización denominada Collaboration Centre for Hanshin Quake Rehabilitation. La Fundación indicó que había informado a la UNU sobre esta situación, pero no existían documentos que corroboraran sus explicaciones. Además, si se exceptúa la participación de su personal directivo superior en la reunión anual de la Junta Directiva de la Fundación, la UNU no supervisa actualmente las actividades de recaudación de fondos de la Fundación.

29. La Junta considera que, en estos momentos, la Fundación opera en realidad amparada por los logotipos y nombres de las Naciones Unidas y la UNU. En este contexto, la ausencia de un acuerdo oficial de cooperación y la falta de supervisión efectiva de la Fundación por parte de la UNU, podría exponer a esta a un riesgo considerable para su reputación.

30. La Junta recomienda que la UNU: a) establezca un acuerdo oficial de cooperación con la Fundación para determinar claramente las funciones y responsabilidades respectivas; y b) elabore políticas contables apropiadas sobre la manera en que la UNU dará cuenta de los ingresos brutos de la Fundación y sus retenciones, como parte de los preparativos para la aplicación de las IPSAS.

5. Gestión de programas y proyectos

31. La planificación de programas es el proceso por el cual una organización formula sus objetivos y establece su plan de trabajo para cumplirlos. Una planificación de programas efectiva permite a las organizaciones establecer objetivos apropiados y poner en marcha planes eficaces para lograrlos. Mediante estos procesos, una organización también debería estar en condiciones de medir los resultados, evaluar si está utilizando sus recursos con eficacia y hacer que sus funcionarios rindan cuentas por el uso eficaz de esos recursos.

Los indicadores del plan de trabajo de los proyectos no se ajustan al marco de gestión basada en los resultados de la UNU

32. El manual de gestión de programas y proyectos de la UNU establece que, a fin de lograr los resultados previstos dentro del presupuesto y de los plazos aprobados, la planificación de proyectos requiere la integración de indicadores clave de resultados que especifiquen los objetivos del proyecto; el establecimiento de metas y parámetros, bases y puntos de referencia; y la recopilación y análisis de datos, y la presentación de informes al respecto.

33. Al examinar los archivos de los proyectos en el Centro de la UNU, la Junta observó que el plan de trabajo de los proyectos carecía de indicadores de productos y resultados, y que la mayoría de los indicadores sobre los efectos de los proyectos no incluía parámetros, bases ni puntos de referencia. Además, los indicadores cuantitativos eran muy limitados y algunos indicadores no eran suficientemente específicos.

34. Sin indicadores apropiados en el marco de resultados, no es posible justificar los recursos dedicados a las esferas programáticas ni medir los logros de la UNU.

35. La UNU aceptó la recomendación de la Junta de elaborar directrices pertinentes para la gestión de proyectos e incluir en el futuro indicadores de ejecución, bases de referencia y otros elementos clave en el plan de los proyectos.

Puntos débiles en las actividades de seguimiento de los proyectos

36. El manual de gestión de programas y proyectos de la UNU establece que el seguimiento de los proyectos debe incluir actividades como la presentación de información y el análisis de aspectos financieros y no financieros, y actividades de validación como las visitas sobre el terreno. El 1 de noviembre de 2013, la UNU puso en marcha el sistema Pelikan para apoyar el mantenimiento de la información sobre los proyectos y vigilar la gestión de los proyectos a lo largo de su ciclo vital.

37. La Junta examinó la funcionalidad del sistema Pelikan, así como las actividades de seguimiento de los proyectos de la UNU, y determinó que era necesario seguir mejorando los siguientes aspectos:

a) El sistema Pelikan proporciona por sí mismo muy poca información financiera sobre los proyectos y no tiene ninguna interfaz de datos con el sistema Atlas (el sistema de planificación de los recursos institucionales de la UNU) que permita obtener información financiera pertinente, lo que no facilita la labor de control y examen financiero de los gestores de los proyectos. La UNU señaló que

establecería algún tipo de integración con el sistema Atlas para procurar dar solución en el futuro al problema planteado por la Junta;

b) El sistema Pelikan no proporciona ningún mensaje de alerta sobre el vencimiento inminente de los plazos e impide que los proyectos continúen tras la fecha de finalización prevista. El sistema indicaba que algunos proyectos se encontraban “en curso” pese a que la fecha de finalización ya había pasado.

38. Además, la Junta observó que la UNU no había realizado exámenes *in situ* ni verificaciones aleatorias de los proyectos durante el bienio 2012-2013. La UNU explicó que se trataba de otra cuestión a la que debía darse prioridad y que se estaba considerando distintas posibilidades al respecto.

39. La Junta considera que la información financiera, los mecanismos de alerta y los procedimientos de verificación aleatoria son necesarios para controlar la calidad, el presupuesto y los plazos de los proyectos, y servirían para fortalecer la gestión de los proyectos en la UNU.

40. La UNU aceptó la recomendación de la Junta de: a) perfeccionar el sistema Pelikan, dando prioridad al desarrollo de nuevos elementos que aumenten su utilidad para los usuarios finales, incluidos los gestores, prestando especial atención a los datos financieros y los mecanismos de alerta; y b) realizar verificaciones aleatorias sobre la ejecución de los proyectos de conformidad con lo dispuesto en el manual de gestión de programas y proyectos.

6. Gestión de las adquisiciones y los contratos

Planificación anual insuficiente de las adquisiciones

41. El Manual de adquisiciones de las Naciones Unidas (en su revisión 6, de marzo de 2010) establece que los solicitantes y la División de Adquisiciones, o la oficina de adquisiciones que corresponda, se comunicarán entre sí y, en la medida de lo posible, se reunirán una vez al año para preparar planes de gastos, con inclusión de planes de adquisiciones, para el ejercicio o los ejercicios presupuestarios siguientes. En la medida de lo posible, esa planificación se utilizará para obtener economías de escala y otros beneficios para la Organización.

42. La Junta observó que la UNU no contaba con un plan anual de adquisiciones para todas las oficinas correspondiente al bienio 2012-2013, ni había elaborado procedimientos operativos estándar en este sentido. El plan anual de adquisiciones del Centro de la UNU en 2012 ascendía a 377.581 dólares, cifra que representa el 7% del monto real de adquisiciones, 5,23 millones de dólares.

43. La Junta considera que contar con un plan anual de adquisiciones es importante para que la UNU pueda adquirir los bienes y servicios necesarios para asegurar la ejecución de las actividades de los programas. La falta de un plan anual de adquisiciones hace que sea más difícil para la UNU consolidar partidas similares en un solo contrato o licitación, sostener economías de escala y optimizar el uso de los recursos asignados a las adquisiciones. Además, entorpece la supervisión y evaluación efectivas del proceso de adquisición.

44. La UNU aceptó la recomendación de la Junta de cumplir estrictamente los requisitos establecidos en el Manual de adquisiciones de las Naciones Unidas y fortalecer el proceso de planificación elaborando un plan anual de adquisiciones para todas las oficinas.

Ausencia de licitaciones en los procesos de adquisición

45. El Manual de adquisiciones de las Naciones Unidas (en su revisión 6, de marzo de 2010) establece que para las adquisiciones de entre 4.000 y 40.000 dólares deben invitarse como mínimo cinco proveedores y que, de no alcanzarse el número mínimo de posibles proveedores, el oficial de adquisiciones deberá documentar las razones.

46. La Junta examinó por muestreo los expedientes de 11 adquisiciones, con un valor superior a 4.000 dólares realizadas en el UNU-INWEH en 2012, y observó que en cada uno de los 11 casos figuraba tan solo una oferta, cifra muy alejada del número mínimo de proveedores requerido. Además, no se incluía ninguna documentación que justificara la ausencia de un proceso de licitación.

47. A la Junta le preocupa la posibilidad de que, al no haber sometido la UNU las adquisiciones a un proceso de licitación, la calidad y el precio ofrecidos por los proveedores no sean los más competitivos y la UNU tal vez no se haya beneficiado de la mejor relación entre calidad y precio.

48. La UNU aceptó la recomendación de la Junta de que el UNU-INWEH cumpla estrictamente con lo dispuesto en el Manual de adquisiciones de las Naciones Unidas a fin de que el procedimiento de adquisiciones esté controlado y sea suficientemente competitivo.

Falta de evaluación del desempeño de los proveedores

49. La Junta observó que el monto total de las adquisiciones del Centro de la UNU, UNU-INWEH y UNU-WIDER había sido de 6,29 millones de dólares en 2012, pero que ninguna de las entidades había realizado una evaluación del desempeño de los proveedores como exige el Manual de adquisiciones de las Naciones Unidas. Además, UNU-WIDER había prorrogado un contrato de arrendamiento de fotocopadoras multifuncionales por un año sin preparar un informe de evaluación del desempeño del proveedor.

50. La UNU explicó que se estaba terminando de redactar un proyecto de instrucción administrativa que incluiría directrices sobre la evaluación del desempeño de los proveedores. También explicó que, una vez que las directrices entraran en vigor, la UNU comenzaría a elaborar informes de evaluación del desempeño de los proveedores para las órdenes de compra superiores a 40.000 dólares.

51. La Junta considera que el informe de evaluación del desempeño de los proveedores es un componente fundamental de la gestión de las adquisiciones, por lo que debe prepararse en el momento oportuno.

52. La UNU aceptó la recomendación de la Junta de: a) acelerar la finalización de las directrices para evaluar el desempeño de los proveedores; y b) velar por que los informes de evaluación del desempeño de los proveedores se preparen en el momento oportuno.

7. Consultores y contratistas particulares

Duración del servicio en los acuerdos de servicios de personal

53. La política de personal de la UNU establece que, si la entidad necesita prorrogar un contrato firmado en virtud de un acuerdo de servicios de personal cuya duración haya alcanzado los cuatro años, la prórroga excepcional de hasta dos años requerirá la aprobación del Rector de la UNU. La duración máxima de los contratos firmados en virtud de un acuerdo de servicios de personal de seis años.

54. La Junta analizó una muestra de 40 contratos de este tipo renovados en 2012 y observó las siguientes deficiencias:

a) La duración de seis de los contratos superaba los seis años y su prórroga no había sido aprobada por el Rector. El Rector envió dos memorandos en 2013 para hacer hincapié en el principio de los seis años aplicable a los contratos académicos y no académicos de los titulares de acuerdos de servicios de personal;

b) Los informes de evaluación del desempeño relativos a los acuerdos de servicios de personal no incluían una sección específica que indicara la duración acumulativa del servicio antes de la renovación del contrato vigente, lo cual sería conveniente para recordar la situación a las dependencias que efectúan las contrataciones y para que el Rector apruebe la renovación de contratos que ya hayan cumplido cuatro años;

c) No existe una metodología para el calcular la “duración del servicio” en la política de personal de la UNU (es decir, si para determinar se incluye o no la interrupción en la prestación de servicios durante el período comprendido entre el contrato inicial y el contrato más reciente).

55. La UNU aceptó la recomendación de la Junta de: a) revisar el informe de evaluación del desempeño sobre los acuerdos de servicios de personal para recordar a la administración que debía seguir los procedimientos pertinentes para cumplir con la política de personal de la UNU; y b) preparar una instrucción administrativa que proporcionara una definición específica de la expresión “duración del servicio”.

Falta de documentación relativa a los procesos de selección de los consultores

56. La Junta examinó 45 expedientes de consultores de UNU-WIDER y observó que no había ninguna documentación relativa al proceso de selección, lo cual es incompatible con los requisitos impuestos por el procedimiento de las Naciones Unidas para la contratación de consultores y podría debilitar los controles internos de la gestión de los recursos humanos.

57. UNU-WIDER explicó que actualmente estaba estudiando con sus donantes y la sede de la UNU la manera de poner en práctica un proceso más sistemático de selección de los asociados de conformidad con la propuesta hecha por UNU-WIDER a los donantes.

58. La UNU aceptó la recomendación de la Junta de asegurar que UNU-WIDER adoptara medidas para aumentar la transparencia y la documentación del proceso de selección y contratación de los consultores.

8. Gestión de los bienes no fungibles

59. Los estados financieros de la UNU reflejan un total de bienes no fungibles por valor de 10,72 millones de dólares al 31 de diciembre de 2013, que incluye los adquiridos por la UNU y los donados por otras entidades o personas.

Deficiencias en el inventario físico y la presentación de los informes conexos

60. Las directrices de gestión de bienes y control de inventario de la UNU establecen que cada instituto de la UNU deberá velar por que cada año se realice un inventario físico completo de los bienes no fungibles, que la certificación de inventario físico esté firmada por el jefe de una dependencia orgánica y que se presente un informe de inventario físico de existencias a la administración en la sede de la UNU a más tardar el 31 de enero del nuevo bienio.

61. La Junta examinó los documentos del inventario físico correspondiente al bienio 2012-2013 y observó las siguientes deficiencias:

a) **Algunas entidades de la UNU no habían presentado los informes de inventario físico.** En 2012 no presentaron informes de inventario físico tres entidades (el Centro de la UNU en Kuala Lumpur, el Centro de la UNU en Tokio y la Oficina de la UNU en Nueva York) y en 2013 cinco entidades (el Centro de la UNU en Kuala Lumpur, UNU-INWEH, UNU-MERIT, las dependencias de la UNU en Bonn y UNU-FLORES);

b) **Los informes de inventario físico de algunas entidades de la UNU no habían sido certificados por los jefes de las dependencias respectivas.** Los informes de 2012 y 2013 presentados por UNU-IIGH y UNU-WIDER no fueron certificados por los jefes de las dependencias respectivas. Además, el informe de inventario físico presentado en 2013 por la Oficina de la UNU en París no fue certificado por el jefe de la dependencia.

62. **La UNU aceptó la recomendación de la Junta de cumplir estrictamente con las directrices de gestión de bienes y control de inventario de la Universidad.**

C. Información suministrada por la Administración

1. Paso a pérdidas y ganancias de pérdidas de efectivo, cuentas por cobrar y bienes

63. La UNU comunicó a la Junta que, de conformidad con las reglas 106.8 a) y 106.9 a) de la Reglamentación Financiera Detallada, respectivamente, se habían pasado a pérdidas y ganancias durante el bienio 2012-2013 cuentas por cobrar por valor de 110.032,19 dólares y bienes no fungibles por valor de 72.151,81 dólares.

2. Pagos a título graciable

64. En cumplimiento de lo dispuesto en la regla 105.12 de la Reglamentación Financiera Detallada, la UNU comunicó a la Junta que no había habido pagos a título graciable en el período examinado.

3. Casos de fraude y presunción de fraude

65. La UNU comunicó a la Junta que no había tenido conocimiento de casos de fraude o presunción de fraude en el bienio 2012-2013.

D. Agradecimientos

66. La Junta de Auditores desea expresar su agradecimiento por la cooperación y la asistencia brindadas a su personal por la Universidad de las Naciones Unidas.

(Firmado) Sir Amyas C. E. **Morse**
Contralor y Auditor General del Reino Unido de Gran Bretaña
e Irlanda del Norte
Presidente de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas

(Firmado) **Liu Jiayi**
Auditor General de China
(Auditor Principal)

(Firmado) Ludovick S. L. **Utouh**
Contralor y Auditor General de la República Unida de Tanzania

30 de junio de 2014

Anexo

Estado de la aplicación de las recomendaciones para el bienio terminado el 31 de diciembre de 2011

Núm.	Recomendación	Párrafo del informe ^a	Ejercicio económico en que se hizo originalmente	Aplicada	En vías de aplicación	Sin aplicar	Superada por los acontecimientos
1	Formalizar sus acuerdos con la División de Gestión de las Inversiones de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas para definir claramente las responsabilidades y obligaciones de cada entidad.	Párrs. 25	2010- 2011	X			
	En cooperación con la División de Gestión de las Inversiones, especificar claramente la relación de la Universidad con el asesor de inversiones (Nikko Asset Management) y las responsabilidades de este en materia de inversión.	Párr. 26					
2	Acelerar sus preparativos para la aplicación de las IPSAS por diversos medios, incluidos el establecimiento de un equipo encargado de su aplicación y la elaboración de un plan de acción.	Párr. 33	2010 - 2011	X			
3	En colaboración con el PNUD, adaptar y mejorar el sistema Atlas para apoyar plenamente la aplicación de las IPSAS.	Párr. 34	2010 - 2011	X			
4	Establecer un mecanismo para llevar a cabo una coordinación y un seguimiento eficaces de los proyectos y programas; y realizar anualmente verificaciones aleatorias en que se evalúen algunos proyectos.	Párr. 39	2010 - 2011		X		
5	Cumplir estrictamente los requisitos establecidos en el Manual de adquisiciones y llevar a cabo oportunamente un proceso formal de prórroga del contrato.	Párr. 42	2010- 2011		X		
6	Poner en marcha un procedimiento formal de evaluación del desempeño de los contratistas para mejorar el proceso de adquisiciones.	Párr. 46	2010 - 2011	X			
7	Mejorar la gestión de la contratación del personal ciñéndose estrictamente a las políticas relativas a los requisitos aplicables y manteniendo registros completos sobre la contratación del personal.	Párr. 51	2010- 2011	X			
8	Establecer una fórmula detallada y directrices normativas para determinar la escala de remuneraciones de los trabajadores con contrato temporal contratados por la Universidad; y asegurar que la aprobación de los contratos de consultoría esté autorizada con arreglo a la política de la Universidad en materia de personal.	Párr. 54	2010- 2011		X		
Total			8	5	3	0	0
Porcentaje			100	62,5	37,5	0	0

^a A/67/5 (Vol. IV).

Capítulo III

Certificación de los estados financieros

Carta de fecha 28 de marzo de 2014 dirigida al Presidente de la Junta de Auditores por la Subsecretaria General, Contralora

Los estados financieros de la Universidad de las Naciones Unidas correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2013 se han preparado de conformidad con la regla 106.10 de la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas.

En las notas a los estados financieros figura un resumen de las principales políticas contables aplicadas en la preparación de esos estados. Las notas proporcionan información y aclaraciones adicionales sobre las actividades financieras realizadas por la Universidad durante el período al que corresponden esos estados, respecto de las cuales el Secretario General tiene responsabilidad administrativa.

Certifico que los estados financieros adjuntos de la Universidad de las Naciones Unidas, que llevan los números I a IV, son correctos.

(Firmado) María Eugenia **Casar**
Subsecretaria General, Contralora

Capítulo IV

Informe financiero correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 2013

A. Introducción

1. La Asamblea General aprobó la Carta de la Universidad de las Naciones Unidas (UNU) en virtud de su resolución 3081 (XXVIII), de 6 de diciembre de 1973, y decidió que la Universidad tendría su sede en la zona metropolitana de Tokio. En diciembre de 2009, la Asamblea enmendó la Carta de la UNU para autorizar de forma explícita a la Universidad a conceder títulos de posgrado. La responsabilidad en materia de políticas, programas de trabajo y presupuestos de la Universidad recae en un Consejo de 12 miembros que cumplen funciones a título individual. El Rector, que normalmente tiene un mandato de cinco años renovable una sola vez, es el principal funcionario académico y administrativo de la Universidad.
2. Los fondos de la Universidad se mantienen en una cuenta especial establecida por el Secretario General de las Naciones Unidas. De conformidad con la Carta de la Universidad de las Naciones Unidas, los gastos de capital y los gastos ordinarios de la Universidad se sufragarán con cargo a contribuciones voluntarias a la Universidad o a los ingresos derivados de ellas.
3. La Universidad mantiene un Fondo de Dotación y diversos fondos para gastos de funcionamiento respecto de sus institutos y su sede. El Fondo de Dotación acumula inversiones y también recibe contribuciones voluntarias. Los ingresos derivados de las inversiones del Fondo de Dotación se utilizan para financiar las actividades de la Universidad, que se recogen en los distintos fondos para gastos de funcionamiento. Los fondos para gastos de funcionamiento también reciben contribuciones voluntarias que aportan directamente tanto los gobiernos como fuentes no gubernamentales, entidades de las Naciones Unidas, universidades y particulares.
4. El año 2013 representó el comienzo de un importante período de transición y renovación para la UNU. En el marco de un nuevo rectorado, la Universidad ha empezado a estudiar alternativas destinadas alcanzar su potencial como recurso intelectual estratégico para el sistema de las Naciones Unidas. Se decidió que los dos institutos con sede en el Japón, el Instituto de Estudios Avanzados de la UNU (UNU-IAS, Yokohama) y el Instituto para la Sostenibilidad y la Paz (UNU-ISP, Tokio) debían fusionarse a principios de 2014 a fin de crear un nuevo instituto (el Instituto de la UNU para el Estudio Avanzado de la Sostenibilidad), ubicado en la sede de la Universidad en Tokio.
5. Habida cuenta de la disponibilidad de otras opciones de publicaciones más económicas (incluido el acceso de código abierto) para que la UNU difunda los resultados de sus investigaciones, la Dependencia de Prensa de la Universidad (en Tokio) se cerró a finales de 2013.
6. Aunque el Instituto Internacional de la UNU para la Formación de Dirigentes (UNU-ILI) cesó sus operaciones en Jordania en 2009, su presupuesto se mantuvo con la esperanza de que surgiera un nuevo país anfitrión para este. Habida cuenta de

la falta de progresos en ese sentido durante los últimos cuatro años, el fondo para gastos de funcionamiento del Instituto se cerró a finales de 2013.

B. Situación financiera de la Universidad de las Naciones Unidas

7. Los ingresos totales del bienio terminado el 31 de diciembre de 2013 ascendieron a 152,3 millones de dólares, lo que representa un aumento del 19,5% respecto del bienio anterior.

8. Los ingresos totales del Fondo de Dotación en el bienio 2012-2013 aumentaron en un 33,7%, de 42,8 millones de dólares en el bienio anterior a 57,2 millones de dólares. El desglose es el siguiente (en miles de dólares de los Estados Unidos):

	2013	2011	Aumento/ (disminución)
Contribuciones voluntarias	8 000	8 000	–
Ingresos por concepto de intereses ^a	48 851	31 361	17 490
Ingresos varios ^b	362	3 424	(3 062)
Total	57 213	42 785	14 428

^a Incluye ganancias por la venta de inversiones.

^b Los ingresos varios representan ganancias netas por revalorización de divisas.

9. En el bienio 2012-2013, se recibieron contribuciones voluntarias por valor de 8 millones de dólares del Gobierno de Malasia con destino al Fondo de Dotación del Instituto Internacional de la UNU para la Salud Mundial (UNU-IIGH).

10. Los ingresos totales de los fondos para gastos de funcionamiento ascendieron a 126,1 millones de dólares en el bienio 2012-2013, lo que representa un aumento del 6,1% con respecto al bienio anterior. Ello obedece principalmente a un aumento de las contribuciones voluntarias recibidas para financiar los programas y las actividades realizados por los institutos, incluido el recientemente establecido Instituto de la UNU para la Gestión Integrada de los Flujos de Materiales y Recursos (UNU-FLORES). El desglose es el siguiente (en miles de dólares de los Estados Unidos):

	2013	2011	Aumento/ (disminución)
Contribuciones voluntarias	88 819	76 702	12 117
Ingresos en concepto de intereses	339	493	(154)
Ingresos por servicios prestados	3 963	4 500	(537)
Otros ingresos/ingresos varios	2 229	2 155	74
Transferencias con cargo al Fondo de Dotación	30 761	35 030	(4 269)
Total	126 111	118 880	7 231

11. Como se indica en el estado financiero I, en el bienio 2012-2013 el total de los gastos de la Universidad ascendió a 129,3 millones de dólares, frente a los 114,9 millones de dólares registrados en el bienio anterior, lo que representa un aumento del 12,5% que se explica por el aumento de las pérdidas incurridas a causa de la revalorización de divisas.

12. Al 31 de diciembre de 2013, el activo total ascendía a 382,1 millones de dólares, lo que supone un aumento del 5,1% respecto del bienio anterior. Las inversiones, que están incluidas en el Fondo de Dotación, representan el 75,4% de los activos de la UNU. Las inversiones a corto plazo ascendían a 4,0 millones de dólares y las inversiones a largo plazo a 284,2 millones de dólares, cuyos valores de mercados ascendían a 4,1 y 330,2 millones de dólares. Además, los fondos para gastos de funcionamiento contaban con efectivo e inversiones por valor de 54,4 millones de dólares al 31 de diciembre de 2013, que incluían la parte correspondiente a la UNU en la cuenta mancomunada principal y la cuenta mancomunada en euros. El activo incluía también 6,9 millones de dólares en concepto de contribuciones prometidas por recibir, como se detalla en el cuadro 2.1.

13. El pasivo acumulado de la Universidad en concepto de prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación comprende las obligaciones relacionadas con el seguro médico después de la separación del servicio, las prestaciones de repatriación y los días de vacaciones no utilizados. El pasivo derivado de los tres grupos de obligaciones acumuladas por terminación del servicio y prestaciones posteriores a la jubilación se determina mediante una evaluación actuarial. El pasivo acumulado de la Universidad en concepto de seguro médico después de la separación del servicio, prestaciones de repatriación y días de vacaciones no utilizados al 31 de diciembre de 2013 se estimó en 8,4 millones, 2,5 millones y 1,1 millones de dólares, respectivamente.

14. Durante el bienio 2012-2013, el saldo del Fondo de Dotación había aumentado de 19,7 millones de dólares, con lo que alcanzó 314,7 millones al 31 de diciembre de 2013. El saldo de los Fondos para Gastos de Funcionamiento aumentó en 4,9 millones de dólares, hasta la suma de 54,4 millones registrada al 31 de diciembre de 2013.

15. En el estado financiero IV se presenta el estado de los gastos con cargo al fondo para gastos de funcionamiento y el Fondo Fiduciario en relación con las consignaciones aprobadas para el bienio 2012-2013. El total de los gastos del bienio fue de 119,5 millones de dólares, lo que se ajusta a las consignaciones revisadas de 160,7 millones de dólares.

Capítulo V

Estados financieros correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2013

Universidad de las Naciones Unidas^a

I. Estado de ingresos y gastos y variaciones de las reservas y los saldos de los fondos en el bienio terminado el 31 de diciembre de 2013

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Fondo para Gastos de Funcionamiento del Centro de la UNU</i>	<i>Fondo para Gastos de Funcionamiento del edificio de la sede de la UNU</i>	<i>Fondo para Gastos de Funcionamiento UNU-WIDER</i>	<i>Fondo para Gastos de Funcionamiento UNU-MERIT</i>	<i>Fondo para Gastos de Funcionamiento UNU-IIST</i>	<i>Fondo para Gastos de Funcionamiento UNU-INRA</i>	<i>Fondo para Gastos de Funcionamiento UNU-BIOLAC</i>	<i>Fondo para Gastos de Funcionamiento UNU-IAS^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funcionamiento UNU-ILI^b</i>
Ingresos									
Contribuciones voluntarias	6 703	2 090	14 872	8 726	2 020	502	—	15 836	—
Ingresos en concepto de intereses	146	—	125	65	3	—	—	—	—
Ingresos por servicios prestados	420	3 132	4	14	114	12	—	11	—
Otros ingresos/ingresos varios:									
Ingresos en concepto de ventas y derechos de publicaciones	—	—	22	—	—	—	—	—	—
Ingresos varios	222	7	219	398	4	12	—	156	—
Transferencias con cargo al Fondo de Dotación ^c	13 799	—	4 508	1 922	3 664	1 623	914	—	163
Total de ingresos	21 290	5 229	19 750	11 125	5 805	2 149	914	16 003	163
Gastos									
Gastos de personal y otros gastos conexos	14 471	470	2 781	1 513	2 848	1 309	136	1 728	—
Viajes	1 324	3	111	74	187	140	95	111	—
Servicios por contrata	118	80	—	8	226	3	—	9	—
Gastos de funcionamiento	4 446	5 044	666	526	1 236	134	42	1 176	1
Adquisiciones	266	169	143	67	51	22	7	13	—
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^d	7 629	—	11 372	5 099	1 754	436	566	11 048	—
Transferencias a los fondos para gastos de funcionamiento ^e	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total de gastos	28 254	5 766	15 073	7 287	6 302	2 044	846	14 085	1

Universidad de las Naciones Unidas^a

I. Estado de ingresos y gastos y variaciones de las reservas y los saldos de los fondos en el bienio terminado el 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento del Centro de la UNU</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento del edificio de la sede de la UNU</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-WIDER</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-MERIT</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-IIST</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-INRA</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-BIOLAC</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-IAS^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-ILI^b</i>
Exceso (insuficiencia) de los ingresos respecto de los gastos^c	(6 964)	(537)	4 677	3 838	(497)	105	68	1 918	162
Gastos acumulados no presupuestados en concepto de prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ajustes respecto de períodos anteriores	(3 213)	(3)	278	—	—	—	—	—	(99)
Exceso neto (insuficiencia neta) de los ingresos respecto de los gastos	(10 177)	(540)	4 955	3 838	(497)	105	68	1 918	63
Anulación de obligaciones de períodos anteriores	67	—	165	17	16	49	5	307	—
Transferencias (a) de otros fondos	14 805	51	—	—	—	(5)	—	(7 595)	(276)
Reintegros a los donantes	—	—	—	—	(53)	—	—	—	—
Reservas y saldos de los fondos al comienzo del período	13 192	1 128	7 540	6 691	1 078	700	374	5 370	213
Reservas y saldos de los fondos al final del período	17 887	639	12 660	10 546	544	849	447	—	—

Universidad de las Naciones Unidas^a

I. Estado de ingresos y gastos y variaciones de las reservas y los saldos de los fondos en el bienio terminado el 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-INWEH</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-CRIS</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-EHS</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-IIGH</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-ISP^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-GCM</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-Press^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento Atlas^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-FLORES^f</i>
Ingresos									
Contribuciones voluntarias	5 213	1 284	7 482	1 670	16 369	2 520	101	—	3 431
Ingresos en concepto de intereses	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ingresos por servicios prestados	110	—	—	—	93	—	53	—	—
Otros ingresos/ingresos varios:									
Ingresos en concepto de ventas y derechos de publicaciones	—	—	13	—	—	—	310	—	—
Ingresos varios	25	—	129	47	543	113	6	—	3
Transferencias con cargo al Fondo de Dotación ^c	—	—	284	2 238	—	—	898	748	—
Total de ingresos	5 348	1 284	7 908	3 955	17 005	2 633	1 368	748	3 434
Gastos									
Gastos de personal y otros gastos conexos	3 198	1 271	1 623	2 167	3 666	662	863	335	835
Viajes	103	3	77	122	49	58	32	54	134
Servicios por contrata	1	—	5	—	—	61	—	—	—
Gastos de funcionamiento	502	40	435	450	457	69	49	29	200
Adquisiciones	9	—	12	49	5	38	—	11	231
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^d	2 169	—	5 140	1 373	12 010	111	388	—	167
Transferencias a los fondos para gastos de funcionamiento ^c	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total de gastos	5 982	1 314	7 292	4 161	16 187	999	1 332	429	1 567

Universidad de las Naciones Unidas^a

I. Estado de ingresos y gastos y variaciones de las reservas y los saldos de los fondos en el bienio terminado el 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-INWEH</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-CRIS</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-EHS</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-IIGH</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-ISP^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-GCM</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-Press^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento Atlas^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-FLORES^f</i>
Exceso (insuficiencia) de los ingresos respecto de los gastos^e	(634)	(30)	616	(206)	818	1 634	36	319	1 867
Gastos acumulados no presupuestados en concepto de prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ajustes respecto de períodos anteriores	—	—	(12)	(7)	—	—	12	—	—
Exceso neto (insuficiencia neta) de los ingresos respecto de los gastos	(634)	(30)	604	(213)	818	1 634	48	319	1 867
Anulación de obligaciones de períodos anteriores	64	—	66	6	70	3	—	—	—
Transferencias (a) de otros fondos	—	—	(4)	—	(5 600)	—	(332)	(1 044)	—
Reintegros a los donantes	(4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Reservas y saldos de los fondos al comienzo del período	1 095	30	662	3 277	4 712	2 402	284	725	—
Reservas y saldos de los fondos al final del período	521	—	1 328	3 070	—	4 039	—	—	1 867

Universidad de las Naciones Unidas^a

I. Estado de ingresos y gastos y variaciones de las reservas y los saldos de los fondos en el bienio terminado el 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Total de fondos para gastos de funcionamiento</i>	<i>Fondo de Dotación</i>	<i>Fondo Fiduciario</i>	<i>Obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación^g</i>	<i>Eliminaciones en todos los fondos</i>	<i>Total 2013</i>	<i>Total 2011</i>
Ingresos							
Contribuciones voluntarias	88 819	8 000	456	—	—	97 275 ^h	85 879
Ingresos en concepto de intereses	339	48 851 ⁱ	—	—	—	49 190	31 854
Ingresos por servicios prestados	3 963 ^j	—	—	—	(723)	3 240	3 976
Otros ingresos/ingresos varios:							
Ingresos en concepto de ventas y derechos de publicaciones	345	—	—	—	—	345	319
Ingresos varios	1 884	362 ^k	—	—	—	2 246	5 462
Transferencias con cargo al Fondo de Dotación ^c	30 761	—	—	—	(30 761)	—	—
Total de ingresos	126 111	57 213	456	—	(31 484)	152 296	127 490
Gastos							
Gastos de personal y otros gastos conexos	39 876	—	265	—	(114)	40 027	39 261
Viajes	2 677	—	—	—	—	2 677	3 091
Servicios por contrata	511	—	—	—	(171)	340	1 349
Gastos de funcionamiento	15 502	10 435 ^l	56	—	(438)	25 555	16 500
Adquisiciones	1 093	—	—	—	—	1 093	1 021
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^d	59 262	—	303	—	—	59 565	53 705
Transferencias a los fondos para gastos de funcionamiento ^c	—	30 761	—	—	(30 761)	—	—
Total de gastos	118 921	41 196	624	—	(31 484)	129 257	114 927

Universidad de las Naciones Unidas^a

I. Estado de ingresos y gastos y variaciones de las reservas y los saldos de los fondos en el bienio terminado el 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	Total de fondos para gastos de funcionamiento	Fondo de Dotación	Fondo Fiduciario	Obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación ^g	Eliminaciones en todos los fondos	Total 2013	Total 2011
Exceso (insuficiencia) de los ingresos respecto de los gastos^e	7 190	16 017	(168)	–	–	23 039	12 563
Gastos acumulados no presupuestados en concepto de prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación	–	–	–	(2 283) ^m	–	(2 283)	(4 075)
Ajustes respecto de períodos anteriores	(3 044)	3 699	–	–	–	655	(237)
Exceso neto (insuficiencia neta) de los ingresos respecto de los gastos	4 146	19 716	(168)	(2 283)	–	21 411	8 251
Anulación de obligaciones de períodos anteriores	835	–	–	–	–	835	2 290
Transferencias (a) de otros fondos	–	–	–	–	–	–	–
Reintegros a los donantes	(57)	–	–	–	–	(57)	(64)
Reservas y saldos de los fondos al comienzo del período	49 473	294 960	750	(9 780)	–	335 403	324 926
Reservas y saldos de los fondos al final del período	54 397	314 676	582	(12 063)	–	357 592	335 403

^a Véanse las notas 2, 3 y 4.

^b Los fondos para gastos de funcionamiento UNU-IAS, UNU-ILI, UNU-ISP, UNU-Press y Atlas se cerraron el 31 de diciembre de 2013, con la autorización del Consejo de Administración.

^c Representa las transferencias del Fondo de Dotación a los respectivos fondos para gastos de funcionamiento.

^d Representa gastos en concepto de programas académicos, elaboración de programas, apoyo a programas académicos por parte de la Oficina del Rector y Servicios Académicos en el Centro de la UNU. Incluidos en los gastos de apoyo a los programas académicos se encuentran los gastos de personal y otros gastos y los gastos generales de funcionamiento para la labor académica y la labor relacionada con los programas de la Universidad.

^e En algunos casos, la insuficiencia neta de los ingresos respecto de los gastos se financia, en su totalidad o en parte, utilizando el superávit acumulado conforme a la autorización del Consejo de Administración.

^f El fondo para gastos de funcionamiento UNU-FLORES de Dresde (Alemania) se estableció con efecto a partir del 1 de enero de 2012. Las operaciones del Fondo UNU-FLORES se financian mediante contribuciones voluntarias del Gobierno de Alemania.

^g Véase la nota 7.

^h Representa contribuciones voluntarias de los gobiernos por valor de 79.302.282 dólares y otras contribuciones voluntarias por valor de 17.973.048 dólares.

ⁱ Representa ingresos en concepto de intereses por valor de 17.231.321 dólares y ganancias por venta de títulos por valor de 31.619.495 dólares.

^j Representa ingresos en concepto de servicios prestados a organizaciones externas por valor de 3.239.747 dólares y entre fondos para gastos de funcionamiento de la UNU por 723.048 dólares.

^k Representa las ganancias procedentes de la venta de títulos por valor de 360.420 dólares y otros productos por valor de 1.488.

^l Representa pérdidas por venta de títulos por valor de 349.671 dólares, pérdidas netas por revaluación de divisas por valor de 8.649.974 dólares, honorarios por gestión de las inversiones por valor de 1.380.714 dólares y la pérdida por la revaluación de las inversiones a corto plazo por valor de 53.653 dólares.

^m Representa el aumento neto de las prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación durante el bienio 2012-2013.

Las notas que acompañan a los estados financieros son parte integrante de estos.

Universidad de las Naciones Unidas^a

II. Estado del activo, el pasivo y las reservas y los saldos de los fondos al 31 de diciembre de 2013

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento del Centro de la UNU</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento del edificio de la sede de la UNU</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-WIDER</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-MERIT</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-IIST</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-INRA</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-BIOLAC</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-IAS^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-ILIP^b</i>
Activo									
Depósitos a la vista y a plazo	17 513	—	1 714	1 315	862	—	—	—	—
Cuentas mancomunadas	8 677	—	11 583	8 188	271	—	—	—	—
Inversiones a corto plazo	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inversiones a largo plazo	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Contribuciones voluntarias por recibir	—	—	—	—	—	—	—	—	—
SalDOS entre fondos por cobrar	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Otras cuentas por cobrar	202	18	41	194	48	33	—	—	—
Gastos diferidos y otros activos ^c	4 852	847	616	2 167	116	983	464	—	—
Total del activo	31 244	865	13 954	11 864	1 297	1 016	464	—	—
Pasivo									
Obligaciones por liquidar (período en curso)	456	95	582	24	40	47	11	—	—
Obligaciones por liquidar (períodos futuros)	4 734	26	615	842	116	115	6	—	—
SalDOS entre fondos por pagar	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Otras cuentas por pagar	898	105	21	452	419	5	—	—	—
Otros pasivos ^d	7 269	—	76	—	178	—	—	—	—
Obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación ^e	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total del pasivo	13 357	226	1 294	1 318	753	167	17	—	—
Reservas y saldos de los fondos									
Principal del fondo	—	—	—	—	—	—	—	—	—
SalDOS relativos a proyectos financiados por los donantes	14 006	—	3 869	3 129	381	344	—	—	—
Superávit (déficit) acumulado	3 881	639	8 791	7 417	163	505	447	—	—
Total de reservas y saldos de los fondos	17 887	639	12 660	10 546	544	849	447	—	—
Total del pasivo y reservas y saldos de los fondos	31 244	865	13 954	11 864	1 297	1 016	464	—	—

Universidad de las Naciones Unidas^a

II. Estado del activo, el pasivo y las reservas y los saldos de los fondos al 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-INWEH</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-CRIS</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-EHS</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-IIGH</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-ISP^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-GCM</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-Press^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento Atlas^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-FLORES^f</i>
Activo									
Depósitos a la vista y a plazo	824	—	3 485	—	—	—	—	—	—
Cuentas mancomunadas	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inversiones a corto plazo	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inversiones a largo plazo	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Contribuciones voluntarias por recibir	—	678	—	—	—	2 621	—	—	—
SalDOS entre fondos por cobrar	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Otras cuentas por cobrar	25	3	100	—	—	16	—	—	49
Gastos diferidos y otros activos ^c	925	5	306	3 193	—	1 641	—	—	2 208
Total del activo	1 774	686	3 891	3 193	—	4 278	—	—	2 257
Pasivo									
Obligaciones por liquidar (período en curso)	90	—	66	7	—	40	—	—	147
Obligaciones por liquidar (períodos futuros)	908	—	288	114	—	199	—	—	243
SalDOS entre fondos por pagar	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Otras cuentas por pagar	148	—	29	2	—	—	—	—	—
Otros pasivos ^d	107	686	2 180	—	—	—	—	—	—
Obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación ^e	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total del pasivo	1 253	686	2 563	123	—	239	—	—	390
Reservas y saldos de los fondos									
Principal del fondo	—	—	—	—	—	—	—	—	—
SalDOS relativos a proyectos financiados por los donantes	229	—	1 318	451	—	—	—	—	—
Superávit (déficit) acumulado	292	—	10	2 619	—	4 039	—	—	1 867
Total de reservas y saldos de los fondos	521	—	1 328	3 070	—	4 039	—	—	1 867
Total del pasivo y reservas y saldos de los fondos	1 774	686	3 891	3 193	—	4 278	—	—	2 257

Universidad de las Naciones Unidas^a

II. Estado del activo, el pasivo y las reservas y los saldos de los fondos al 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Total de fondos para gastos de funcionamiento</i>	<i>Fondo de Dotación</i>	<i>Fondo Fiduciario</i>	<i>Obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación^g</i>	<i>Eliminaciones en todos los fondos</i>	<i>Total 2013</i>	<i>Total 2011</i>
Activo							
Depósitos a la vista y a plazo	25 713	21 412	—	—	—	47 125	38 761
Cuentas mancomunadas	28 719 ^h	—	—	—	—	28 719	18 526
Inversiones a corto plazo	—	4 013	—	—	—	4 013	3 140
Inversiones a largo plazo	—	284 214 ⁱ	—	—	—	284 214	280 048
Contribuciones voluntarias por recibir	3 299	3 595	—	—	—	6 894	6 670
SalDOS entre fondos por cobrar	—	27 824	—	—	(27 824)	—	—
Otras cuentas por cobrar	729	1 944	—	—	—	2 673	3 721
Gastos diferidos y otros activos ^c	18 323	—	614	—	(10 496)	8 441	12 573
Total del activo	76 783	343 002	614	—	(38 320)	382 079	363 439
Pasivo							
Obligaciones por liquidar (período en curso)	1 605	—	—	—	—	1 605	2 497
Obligaciones por liquidar (períodos futuros)	8 206	—	31	—	—	8 237	12 461
SalDOS entre fondos por pagar	—	27 824	—	—	(27 824)	—	—
Otras cuentas por pagar	2 079	502	1	—	—	2 582	3 298
Otros pasivos ^d	10 496	—	—	—	(10 496)	—	—
Obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación ^e	—	—	—	12 063	—	12 063	9 780
Total del pasivo	22 386	28 326	32	12 063	(38 320)	24 487	28 036

Universidad de las Naciones Unidas^a

II. Estado del activo, el pasivo y las reservas y los saldos de los fondos al 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Total de fondos para gastos de funcionamiento</i>	<i>Fondo de Dotación</i>	<i>Fondo Fiduciario</i>	<i>Obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación^g</i>	<i>Eliminaciones en todos los fondos</i>	<i>Total 2013</i>	<i>Total 2011</i>
Reservas y saldos de los fondos							
Principal del fondo	–	262 528	–	–	–	262 528	253 770
Saldos relativos a proyectos financiados por los donantes	23 727	–	–	–	–	23 727	19 723
Superávit (déficit) acumulado	30 670	52 148	582	(12 063)	–	71 337	61 910
Total de reservas y saldos de los fondos	54 397	314 676	582	(12 063)	–	357 592	335 403
Total del pasivo y reservas y saldos de los fondos	76 783	343 002	614	–	(38 320)	382 079	363 439

^a Véanse las notas 2, 3 y 4.

^b Los fondos para gastos de funcionamiento de UNU-IAS, UNU-ILI, UNU-ISP, UNU-Press y Atlas se cerraron el 31 de diciembre de 2013, con la autorización del Consejo de Administración.

^c Representa principalmente las transacciones entre las oficinas pendientes de tramitación e incluye los compromisos para ejercicios económicos futuros por un monto de 8.236.688 dólares.

^d Representa las transacciones entre oficinas pendientes de tramitación entre el Centro de la UNU y sus institutos.

^e Representa el pasivo acumulado en concepto de gastos de seguro médico después de la separación del servicio por valor de 8.381.000 dólares, prestaciones de repatriación por valor de 2.549.000 dólares, y días de vacaciones no utilizados por valor de 1.133.000 al 31 de diciembre de 2013.

^f El Fondo para Gastos de Funcionamiento de UNU-FLORES en Dresde (Alemania) se estableció con efecto a partir del 1 de enero de 2012. Las operaciones del Fondo UNU-FLORES se financian mediante contribuciones voluntarias del Gobierno de Alemania.

^g Véase la nota 7.

^h Representa la parte de la cuenta mancomunada principal de las Naciones Unidas y de la cuenta mancomunada en euros, y comprende depósitos a la vista y a plazo por un monto de 8.264.733 euros, inversiones a corto plazo por un monto de 10.179.850 dólares, inversiones a largo plazo por un monto de 10.172.417 dólares e intereses devengados por cobrar por un monto de 101.856 dólares. Véase la nota 4.

ⁱ Representa las inversiones en bonos y títulos. El valor en el mercado de las inversiones a largo plazo fue de 330.174.494 dólares. Véanse la nota 4 b) y la nota 6.

Las notas que acompañan a los estados financieros son parte integrante de estos.

Universidad de las Naciones Unidas^a

Cuadro 2.1 Estado combinado de las contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>	<i>Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2012</i>	<i>Más: promesas de contribuciones para 2012-2013 y ajustes</i>	<i>Menos: sumas recaudadas en 2012-2013</i>	<i>Más: ganancias (pérdidas) por diferencias de cambio</i>	<i>Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013</i>
Centro de la ONU					
Donaciones de los gobiernos y otras donaciones:					
Alemania	—	5 116	5 116	—	—
Austria	—	21	21	—	—
China	—	50	50	—	—
España	—	6	6	—	—
Finlandia	—	10	10	—	—
Islandia	—	20	20	—	—
Noruega	—	85	85	—	—
Países Bajos	—	65	65	—	—
Suiza	—	60	60	—	—
Unión Europea (Comisión Europea)	—	58	58	—	—
Subtotal	—	5 491	5 491	—	—
Otras donaciones:					
Academia Sinica (Taiwán, Provincia de China)	—	10	10	—	—
British Council (Japón)	—	16	16	—	—
Farmer's Market Association	—	41	41	—	—
Fundación Nacional para la Ciencia	—	438	438	—	—
International Projects and Networks Virtual Learning Center, Universidad de Granada	—	11	11	—	—
National Research Foundation	—	45	45	—	—
Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Ginebra	—	16	16	—	—
OMC	—	19	19	—	—
Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial	—	25	25	—	—
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura	—	50	50	—	—

Universidad de las Naciones Unidas^a

Cuadro 2.1 Estado combinado de las contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2012	Más: promesas de contribuciones para 2012-2013 y ajustes	Menos: sumas recaudadas en 2012-2013	Más: ganancias (pérdidas) por diferencias de cambio	Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013
<i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>					
Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente	—	243	243	—	—
Programa Internacional de la Geosfera y la Biosfera	—	99	99	—	—
Red de Asia y el Pacífico de Investigación del Cambio Mundial	—	52	52	—	—
TopTour Corporation	—	32	32	—	—
Universidad de Tokio	—	93	93	—	—
Otros	—	22	22	—	—
Subtotal	—	1 212	1 212	—	—
Total, Centro de la UNU	—	6 703	6 703	—	—
Edificio de la sede de la UNU					
Donaciones de los gobiernos:					
Japón	—	2 090	2 090	—	—
Total, edificio de la sede de la UNU	—	2 090	2 090	—	—
UNU-WIDER					
Donaciones de los gobiernos:					
Corea	—	90	90	—	—
Dinamarca	—	2 734	2 734	—	—
Finlandia	—	3 281	3 281	—	—
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	—	3 992	3 992	—	—
Sudáfrica	—	277	277	—	—
Suecia	—	4 344	4 344	—	—
Subtotal	—	14 718	14 718	—	—

Universidad de las Naciones Unidas^a

Cuadro 2.1 Estado combinado de las contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2012	Más: promesas de contribuciones para 2012-2013 y ajustes	Menos: sumas recaudadas en 2012-2013	Más: ganancias (pérdidas) por diferencias de cambio	Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013
<i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>					
Otras donaciones:					
Central Institute for Economic Management	—	60	60	—	—
Departamento de Economía de la Universidad de Copenhague	—	26	26	—	—
Universidad de Cornell	—	68	68	—	—
Subtotal	—	154	154	—	—
Total, UNU-WIDER	—	14 872	14 872	—	—
UNU-MERIT					
Donaciones de los gobiernos:					
Países Bajos	—	7 883	7 883	—	—
Subtotal	—	7 883	7 883	—	—
Otras donaciones:					
Banco Asiático de Desarrollo, Gran Manila (Filipinas)	—	31	31	—	—
Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo	—	21	21	—	—
Fundación Sasakawa para la Paz	—	10	10	—	—
GRM International	—	15	15	—	—
Maastricht Graduate School of Governance	—	434	434	—	—
Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial	—	187	187	—	—
Research Policy Institute, Universidad de Lund	—	59	59	—	—
Universidad de las Indias Occidentales	—	22	22	—	—
UPM Consultancy and Services	—	46	46	—	—
Otros	—	18	18	—	—
Subtotal	—	843	843	—	—
Total, UNU-MERIT	—	8 726	8 726	—	—

Universidad de las Naciones Unidas^a

Cuadro 2.1 Estado combinado de las contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>	<i>Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2012</i>	<i>Más: promesas de contribuciones para 2012-2013 y ajustes</i>	<i>Menos: sumas recaudadas en 2012-2013</i>	<i>Más: ganancias (pérdidas) por diferencias de cambio</i>	<i>Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013</i>
UNU-IIST					
Donaciones de los gobiernos:					
Macao (China)	–	1 845	1 845	–	–
Unión Europea (Comisión Europea)	–	51	51	–	–
Subtotal	–	1 896	1 896	–	–
Otras donaciones:					
Centro Aeroespacial Alemán	–	12	12	–	–
Elsevier (Singapur)	–	64	64	–	–
Universidad de Indonesia	–	48	48	–	–
Subtotal	–	124	124	–	–
Total, UNU-IIST	–	2 020	2 020	–	–
UNU-INRA					
Donaciones de los gobiernos:	–	–	–	–	–
Subtotal	–	–	–	–	–
Otras donaciones:					
Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo	–	330	330	–	–
Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para la Seguridad Humana	–	34	34	–	–
Grupo del Banco Africano de Desarrollo	–	138	138	–	–
Subtotal	–	502	502	–	–
Total, UNU-INRA	–	502	502	–	–

Universidad de las Naciones Unidas^a

Cuadro 2.1 Estado combinado de las contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>	<i>Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2012</i>	<i>Más: promesas de contribuciones para 2012-2013 y ajustes</i>	<i>Menos: sumas recaudadas en 2012-2013</i>	<i>Más: ganancias (pérdidas) por diferencias de cambio</i>	<i>Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013</i>
UNU-IAS					
Donaciones de los gobiernos:					
Australia	–	447	447	–	–
Japón	–	12 102	12 102	–	–
Subtotal	–	12 549	12 549	–	–
Otras donaciones:					
AXA Research Fund	–	79	79	–	–
Canon	–	53	53	–	–
Christensen Fund	–	930	930	–	–
Ciudad de Kanazawa	–	571	571	–	–
Ciudad de Yokohama	–	38	38	–	–
Fundación Ford	–	150	150	–	–
Fundación MacArthur	–	186	186	–	–
Instituto de Tecnología de Tokio	–	65	65	–	–
Mori Building Kabushiki Kaisha	–	37	37	–	–
Nansei Sekiyu Kabushiki Kaisha	–	166	166	–	–
Prefectura de Ishikawa	–	580	580	–	–
Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente	–	26	26	–	–
Red de Asia y el Pacífico de Investigación del Cambio Mundial	–	43	43	–	–
Ricardo-AEA	–	52	52	–	–
Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica	–	271	271	–	–
Otros	–	40	40	–	–
Subtotal	–	3 287	3 287	–	–
Total, UNU-IAS	–	15 836	15 836	–	–

Universidad de las Naciones Unidas^a

Cuadro 2.1 Estado combinado de las contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2012	Más: promesas de contribuciones para 2012-2013 y ajustes	Menos: sumas recaudadas en 2012-2013	Más: ganancias (pérdidas) por diferencias de cambio	Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013
<i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>					
UNU-INWEH					
Donaciones de los gobiernos:					
Canadá	–	3 979	3 979	–	–
Emiratos Árabes Unidos	–	15	15	–	–
Subtotal	–	3 994	3 994	–	–
Otras donaciones:					
Anderson Water Systems	–	10	10	–	–
Centro Internacional de Investigaciones Agrícolas en Zonas Áridas	–	70	70	–	–
Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo	–	20	20	–	–
Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas	–	23	23	–	–
Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit	–	172	172	–	–
Facultad de Humanidades de la Universidad McMaster	–	70	70	–	–
Fondo Árabe de Desarrollo Económico y Social	–	45	45	–	–
Grand Challenges Canada	–	107	107	–	–
Instituto Internacional de Gestión de Recursos Hídricos	–	50	50	–	–
Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos	–	98	98	–	–
ONU-Agua	–	143	143	–	–
Organismo Nacional de Protección del Medio Ambiente	–	16	16	–	–
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura	–	281	281	–	–
Organización del Programa Árabe del Golfo para el Desarrollo	–	76	76	–	–
Walter and Duncan Gordon Foundation	–	22	22	–	–
Otros	–	16	16	–	–
Subtotal	–	1 219	1 219	–	–
Total, UNU-INWEH	–	5 213	5 213	–	–

Universidad de las Naciones Unidas^a

Cuadro 2.1 Estado combinado de las contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>	<i>Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2012</i>	<i>Más: promesas de contribuciones para 2012-2013 y ajustes</i>	<i>Menos: sumas recaudadas en 2012-2013</i>	<i>Más: ganancias (pérdidas) por diferencias de cambio</i>	<i>Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013</i>
UNU-CRIS					
Donaciones de los gobiernos:					
Bélgica	661	1 284	1 267	—	678
Total, UNU-CRIS	661	1 284	1 267	—	678
UNU-EHS					
Donaciones de los gobiernos:					
Alemania	646	2 564	3 210	—	—
Unión Europea (Comisión Europea)	—	451	451	—	—
Subtotal	646	3 015	3 661	—	—
Otras donaciones:					
Allianz SE	—	65	65	—	—
AXA S.A.	—	106	106	—	—
Care France	—	218	218	—	—
Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit	—	42	42	—	—
Deutsches Komitee Katastrophenvorsorge	—	26	26	—	—
Deutsches Zentrum für Luft-und Raumfahrt	—	1 000	1 000	—	—
Fachhochschule Koeln	—	18	18	—	—
Germanwatch	—	828	828	—	—
Iniciativa de Munich sobre Seguros Climáticos	—	484	484	—	—
KU Leuven, Departamento de Enseñanza y Aprendizaje	—	24	24	—	—
Maastricht Graduate School of Governance	—	17	17	—	—
Munich Re Foundation	—	281	281	—	—
Munich Re Insurance	—	275	275	—	—
Oficina Federal de Protección Civil y Asistencia en Casos de Desastre (Alemania)	—	246	246	—	—

Universidad de las Naciones Unidas^a

Cuadro 2.1 Estado combinado de las contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2012	Más: promesas de contribuciones para 2012-2013 y ajustes	Menos: sumas recaudadas en 2012-2013	Más: ganancias (pérdidas) por diferencias de cambio	Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013
<i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>					
Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente	–	701	701	–	–
Universidad de Bonn	–	85	85	–	–
Universidad de Hannover	–	27	27	–	–
Otros	–	24	24	–	–
Subtotal	–	4 467	4 467	–	–
Total, UNU-EHS	646	7 482	8 128	–	–
UNU-IIGH					
Donaciones de los gobiernos:					
Malasia	–	1 091	1 091	–	–
Subtotal	–	1 091	1 091	–	–
Otras donaciones:					
Agencia de Australia para el Desarrollo Internacional	–	480	480	–	–
Red de Asia y el Pacífico de Investigación del Cambio Mundial	–	34	34	–	–
Sanatorio Americano	–	26	26	–	–
Universiti Sains Malaysia	–	39	39	–	–
Subtotal	–	579	579	–	–
Total, UNU-IIGH	–	1 670	1 670	–	–
UNU-ISP					
Donaciones de los gobiernos:					
Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos	–	325	325	–	–
Japón	–	10 087	10 087	–	–
Suecia	–	142	142	–	–
Unión Europea (Comisión Europea)	–	329	329	–	–
Subtotal	–	10 883	10 883	–	–

Universidad de las Naciones Unidas^a

Cuadro 2.1 Estado combinado de las contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>	<i>Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2012</i>	<i>Más: promesas de contribuciones para 2012-2013 y ajustes</i>	<i>Menos: sumas recaudadas en 2012-2013</i>	<i>Más: ganancias (pérdidas) por diferencias de cambio</i>	<i>Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013</i>
Otras donaciones:					
Grupo del Banco Africano de Desarrollo	—	46	46	—	—
Asociación de Naciones de Asia Sudoriental	—	145	145	—	—
Autoridad Reguladora Nuclear del Japón	—	713	713	—	—
Cisco Systems	—	29	29	—	—
Compliance and Risks	—	19	19	—	—
Dataserv – Ces	—	14	14	—	—
Dell Corporation Ireland	—	40	40	—	—
Dentsu	—	101	101	—	—
ECODOM-Italian Household Appliances Recovery and Recycling Consortium	—	70	70	—	—
EMPA-Swiss Federal Laboratories For Materials Science and Technology	—	14	14	—	—
Ericsson	—	26	26	—	—
FFact Strategy and Implementation	—	44	44	—	—
Fundación Japón para la Universidad de las Naciones Unidas	—	356	356	—	—
Hewlett Packard	—	59	59	—	—
Instituto de Estrategias Ambientales Mundiales	—	28	28	—	—
Integrated Consultancy on Infrastructure Development and Environmental Conservation	—	54	54	—	—
Kanagawa International Foundation	—	82	82	—	—
Kirin Holdings Company	—	683	683	—	—
Nokia OYJ	—	43	43	—	—
OMC Incorporated	—	36	36	—	—
Organisme coordonnateur agréé pour les DEEE	—	54	54	—	—
Organismo de Ciencia y Tecnología del Japón	—	261	261	—	—
Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial	—	42	42	—	—

Universidad de las Naciones Unidas^a

Cuadro 2.1 Estado combinado de las contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>	<i>Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2012</i>	<i>Más: promesas de contribuciones para 2012-2013 y ajustes</i>	<i>Menos: sumas recaudadas en 2012-2013</i>	<i>Más: ganancias (pérdidas) por diferencias de cambio</i>	<i>Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013</i>
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura	—	100	100	—	—
Osamu Saito	—	13	13	—	—
Philips Consumers Electronics	—	14	14	—	—
Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente	—	92	92	—	—
Red de Asia y el Pacífico de Investigación del Cambio Mundial	—	264	264	—	—
Red de Asia y el Pacífico para la Ordenación y Rehabilitación Sostenibles de los Bosques	—	173	173	—	—
Sims Recycling Solutions	—	14	14	—	—
SWICO Recycling	—	82	82	—	—
TTZ Bremerhaven	—	29	29	—	—
Umicore Precious Metals Refining	—	24	24	—	—
Universidad de Hokkaido	—	21	21	—	—
Universidad de Ibaraki	—	92	92	—	—
Universidad de Kitakyushu	—	20	20	—	—
Universidad de Tokio	—	1 318	1 318	—	—
Vereniging Nederlandse Verwijdering Metalektró Producten	—	115	115	—	—
WeCycle	—	22	22	—	—
Otros	—	134	134	—	—
Subtotal	—	5 486	5 486	—	—
Total, UNU-ISP	—	16 369	16 369	—	—
UNU-CGM					
Donaciones de los gobiernos:					
España	1 938	2 520	1 938	101	2 621
Total, UNU-CGM	1 938	2 520	1 938	101	2 621

Universidad de las Naciones Unidas^a

Cuadro 2.1 Estado combinado de las contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Fondos para gastos de funcionamiento</i>	<i>Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2012</i>	<i>Más: promesas de contribuciones para 2012-2013 y ajustes</i>	<i>Menos: sumas recaudadas en 2012-2013</i>	<i>Más: ganancias (pérdidas) por diferencias de cambio</i>	<i>Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013</i>
UNU-Press					
Donaciones de los gobiernos:	—	—	—	—	—
Subtotal	—	—	—	—	—
Otras donaciones:					
East-West Center	—	10	10	—	—
La Universidad de Kyoto	—	21	21	—	—
Sociedad Japonesa para la Promoción de la Ciencia	—	16	16	—	—
Universidad de Waseda	—	11	11	—	—
Otros	—	43	43	—	—
Subtotal	—	101	101	—	—
Total, UNU-Press	—	101	101	—	—
UNU-FLORES					
Donaciones de los gobiernos:					
Alemania	—	3 431	3 431	—	—
Total, UNU-FLORES	—	3 431	3 431	—	—
Total de fondos para gastos de funcionamiento	3 245	88 819	88 866	101	3 299

Universidad de las Naciones Unidas

Cuadro 2.1 Estado combinado de las contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	Contribuciones prometidas impagadas al 1 de enero de 2012	Más: promesas de contribuciones para 2012-2013 y ajustes	Menos: sumas recaudadas en 2012-2013	Más: ganancias (pérdidas) por diferencias de cambio	Contribuciones prometidas impagadas al 31 de diciembre de 2013
<i>Fondo de Dotación</i>					
Donaciones de los gobiernos:					
Ghana	422	—	230	—	192
Malasia	—	8 000	8 000	—	—
Venezuela (República Bolivariana de)	3 003	—	—	—	3 003
Zambia	—	759 ^a	359	—	400
Total, Fondo de Dotación	3 425	8 759	8 589	—	3 595
<i>Fondo Fiduciario</i>					
Fondo Fiduciario de la UNU (UNU-FAP)					
Donaciones de los gobiernos:					
Japón	—	456	456	—	—
Total, Fondo Fiduciario	—	456	456	—	—
Total	6 670	98 034	97 911	101	6 894

^a El Gobierno de Zambia aceptó seguir pagando el saldo de las promesas de contribuciones por valor de 758.613, que se había pasado a pérdidas y ganancias durante el bienio 2000-2001.

Universidad de las Naciones Unidas^a

III. Estado de los flujos de efectivo correspondientes al bienio 2012-2013 terminado el 31 de diciembre de 2013

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento del Centro de la UNU</i>	<i>Fondo para Gastos de Funcionamiento del edificio de la sede de la UNU</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-WIDER</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-MERIT</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-IIST</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-INRA</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-BIOLAC</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-IAS^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-ILI^b</i>
Flujos de efectivo de las actividades de operación									
Exceso neto (insuficiencia neta) de los ingresos respecto de los gastos (estado financiero I)	(10 177)	(540)	4 955	3 838	(497)	105	68	1 918	63
(Aumento) disminución de las contribuciones por recibir	—	—	—	—	—	—	—	—	—
(Aumento) disminución de los saldos entre fondos por cobrar	—	—	—	3 199	—	3 707	2 544	—	309
(Aumento) disminución de otras cuentas por cobrar	157	(18)	19	208	29	(13)	—	19	99
(Aumento) disminución de cargos diferidos y otros activos	(2 618)	3 539	239	(1 525)	320	(939)	(447)	8 877	—
Aumento (disminución) de las obligaciones por liquidar	2 551	(2 936)	129	96	(320)	73	(39)	(3 500)	—
Aumento (disminución) de los saldos entre fondos por pagar	(11 849)	—	(255)	—	—	—	—	—	—
Aumento (disminución) de otras cuentas por pagar	(481)	(96)	20	161	375	—	(7)	(26)	—
Aumento (disminución) de otros pasivos	2 236	—	76	(1 178)	108	(2 982)	(2 124)	—	(195)
Aumento (disminución) de las obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Menos: ingresos en concepto de intereses	(146)	—	(125)	(65)	(3)	—	—	—	—
Flujos netos de efectivo de las actividades de operación	(20 327)	(51)	5 058	4 734	12	(49)	(5)	7 288	276

Universidad de las Naciones Unidas^a

III. Estado de los flujos de efectivo correspondientes al bienio 2012-2013 terminado el 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento del Centro de la UNU</i>	<i>Fondo para Gastos de Funcionamiento del edificio de la sede de la UNU</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-WIDER</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-MERIT</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-IIST</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-INRA</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-BIOLAC</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-IAS^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-ILI^b</i>
Flujos de efectivo de las actividades de inversión									
(Aumento) disminución de las inversiones a corto plazo	—	—	—	—	—	—	—	—	—
(Aumento) disminución de las inversiones a largo plazo	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ingresos en concepto de intereses	146	—	125	65	3	—	—	—	—
Flujos netos de efectivo de las actividades de inversión	146	—	125	65	3	—	—	—	—
Flujos de efectivo de las actividades de financiación									
Anulación de obligaciones de períodos anteriores	67	—	165	17	16	49	5	307	—
Transferencias (a) de otros fondos	14 805	51	—	—	—	(5)	—	(7 595)	(276)
Reintegros a los donantes	—	—	—	—	(53)	—	—	—	—
Flujos netos de efectivo de las actividades de financiación	14 872	51	165	17	(37)	44	5	(7 288)	(276)
Aumento neto (disminución neta) de los depósitos a la vista y a plazo y la cuenta mancomunada	(5 309)	—	5 348	4 816	(22)	(5)	—	—	—
Depósitos a la vista y a plazo y cuenta mancomunada al principio del período	31 499	—	7 949	4 687	1 155	5	—	—	—
Depósitos a la vista y a plazo y cuenta mancomunada al fin del período	26 190	—	13 297	9 503	1 133	—	—	—	—

Universidad de las Naciones Unidas^a

III. Estado de los flujos de efectivo correspondientes al bienio 2012-2013 terminado el 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-INWEH</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-CRIS</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-EHS</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-IIGH</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-ISP^d</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-GCM</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-Press^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento Atlas^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-FLORES^c</i>
Flujos de efectivo de las actividades de operación									
Exceso neto (insuficiencia neta) de los ingresos respecto de los gastos (estado financiero I)	(634)	(30)	604	(213)	818	1 634	48	319	1 867
(Aumento) disminución de las contribuciones por recibir	—	(17)	646	—	—	(683)	—	—	—
(Aumento) disminución de los saldos entre fondos por cobrar	—	—	463	1 738	635	—	1 095	1 124	—
(Aumento) disminución de otras cuentas por cobrar	13	(3)	(15)	8	50	(9)	1	—	(49)
(Aumento) disminución de cargos diferidos y otros activos	(567)	(5)	317	(1 309)	5 443	(1 044)	57	64	(2 208)
Aumento (disminución) de las obligaciones por liquidar	399	—	(421)	(192)	(1 341)	164	(78)	(64)	390
Aumento (disminución) de los saldos entre fondos por pagar	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aumento (disminución) de otras cuentas por pagar	140	(1)	(76)	(38)	(75)	(65)	(8)	—	—
Aumento (disminución) de otros pasivos	(81)	56	1 010	—	—	—	(783)	(399)	—
Aumento (disminución) de las obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Menos: ingresos en concepto de intereses	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flujos netos de efectivo de las actividades de operación	(730)	—	2 528	(6)	5 530	(3)	332	1 044	—

Universidad de las Naciones Unidas^a

III. Estado de los flujos de efectivo correspondientes al bienio 2012-2013 terminado el 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-INWEH</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-CRIS</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-EHS</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-IIGH</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-ISP^d</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-GCM</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-Press^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento Atlas^b</i>	<i>Fondo para Gastos de Funciona- miento UNU-FLORES^c</i>
Flujos de efectivo de las actividades de inversión									
(Aumento) disminución de las inversiones a corto plazo	—	—	—	—	—	—	—	—	—
(Aumento) disminución de las inversiones a largo plazo	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ingresos en concepto de intereses	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flujos netos de efectivo de las actividades de inversión	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flujos de efectivo de las actividades de financiación									
Anulación de obligaciones de períodos anteriores	64	—	66	6	70	3	—	—	—
Transferencias (a) de otros fondos	—	—	(4)	—	(5 600)	—	(332)	(1 044)	—
Reintegros a los donantes	(4)	—	—	—	—	—	—	—	—
Flujos netos de efectivo de las actividades de financiación	60	—	62	6	(5 530)	3	(332)	(1 044)	—
Aumento neto (disminución neta) de los depósitos a la vista y a plazo y la cuenta mancomunada	(670)	—	2 590	—	—	—	—	—	—
Depósitos a la vista y a plazo y cuenta mancomunada al principio del período	1 494	—	895	—	—	—	—	—	—
Depósitos a la vista y a plazo y cuenta mancomunada al fin del período	824	—	3 485	—	—	—	—	—	—

Universidad de las Naciones Unidas^a

III. Estado de los flujos de efectivo correspondientes al bienio 2012-2013 terminado el 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Total de fondos para gastos de funcionamiento</i>	<i>Fondo de Dotación</i>	<i>Fondo Fiduciario</i>	<i>Obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación^d</i>	<i>Eliminaciones en todos los fondos</i>	<i>Total 2013</i>	<i>Total 2011</i>
Flujos de efectivo de las actividades de operación							
Exceso neto (insuficiencia neta) de los ingresos respecto de los gastos (estado financiero I)	4 146	19 716	(168)	(2 283)	—	21 411	8 251
(Aumento) disminución de las contribuciones por recibir	(54)	(170)	—	—	—	(224)	(2 438)
(Aumento) disminución de los saldos entre fondos por cobrar	14 814	(22 109)	—	—	7 295	—	—
(Aumento) disminución de otras cuentas por cobrar	496	(441)	993	—	—	1 048	1 472
(Aumento) disminución de cargos diferidos y otros activos	8 194	—	194	—	—	8 388	(9 562)
Aumento (disminución) de las obligaciones por liquidar	(5 089)	—	(27)	—	—	(5 116)	4 576
Aumento (disminución) de los saldos entre fondos por pagar	(12 104)	19 399	—	—	(7 295)	—	—
Aumento (disminución) de las cuentas por pagar	(177)	480	(1 019)	—	—	(716)	(425)
Aumento (disminución) de otros pasivos	(4 256)	—	—	—	—	(4 256)	2 162
Aumento (disminución) de las obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación	—	—	—	2 283	—	2 283	4 075
Menos: ingresos en concepto de intereses	(339)	(48 851)	—	—	—	(49 190)	(31 854)
Flujos netos de efectivo de las actividades de operación	5 631	(31 976)	(27)	—	—	(26 372)	(23 743)
Flujos de efectivo de las actividades de inversión							
(Aumento) disminución de las inversiones a corto plazo	—	(873)	—	—	—	(873)	8 991
(Aumento) disminución de las inversiones a largo plazo	—	(4 166)	—	—	—	(4 166)	(18 088)
Ingresos en concepto de intereses	339	48 851	—	—	—	49 190	31 854
Flujos netos de efectivo de las actividades de inversión	339	43 812	—	—	—	44 151	22 757

Universidad de las Naciones Unidas^a

III. Estado de los flujos de efectivo correspondientes al bienio 2012-2013 terminado el 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Total de fondos para gastos de funcionamiento</i>	<i>Fondo de Dotación</i>	<i>Fondo Fiduciario</i>	<i>Obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación^d</i>	<i>Eliminaciones en todos los fondos</i>	<i>Total 2013</i>	<i>Total 2011</i>
Flujos de efectivo de las actividades de financiación							
Anulación de obligaciones de períodos anteriores	835	—	—	—	—	835	2 290
Transferencias (a) de otros fondos	—	—	—	—	—	—	—
Reintegros a los donantes	(57)	—	—	—	—	(57)	(64)
Flujos netos de efectivo de las actividades de financiación	778	—	—	—	—	778	2 226
Aumento neto (disminución neta) de los depósitos a la vista y a plazo y la cuenta mancomunada	6 748	11 836	(27)	—	—	18 557	1 240
Depósitos a la vista y a plazo y cuenta mancomunada al principio del período	47 684	9 576	27	—	—	57 287	56 047
Depósitos a la vista y a plazo y cuenta mancomunada al fin del período	54 432	21 412	—	—	—	75 844	57 287

^a Véanse las notas 2, 3 y 4.

^b Los fondos para gastos de funcionamiento de UNU-IAS, UNU-ILI, UNU-ISP, UNU Press y Atlas se cerraron el 31 de diciembre de 2013, con la autorización del Consejo de Administración.

^c El fondo para gastos de funcionamiento de UNU-FLORES en Dresde (Alemania) se estableció con efecto a partir del 1 de enero de 2012. Las operaciones del Fondo UNU-FLORES se financian mediante contribuciones voluntarias del Gobierno de Alemania.

^d Véase la nota 7.

Las notas que acompañan a los estados financieros son parte integrante de estos.

Universidad de las Naciones Unidas

IV. Estado de las consignaciones para el bienio terminado el 31 de diciembre de 2013

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

Secciones de consignaciones	Consignaciones ^a			Gastos			Saldo no comprometido
	Inicial	Cambios	Revisada	Desembolsos	Obligaciones por liquidar	Total de gastos	
Centro de la UNU							
Gastos de personal y otros gastos conexos	16 209	(1 566)	14 643	14 387	84	14 471	172
Gastos generales	3 956	2 244	6 200	6 083	71	6 154	46
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	7 816	1 269	9 085	7 328	301	7 629	1 456
Subtotal	27 981	1 947	29 928	27 798	456	28 254	1 674
Edificio de la sede de la UNU							
Gastos de personal y otros gastos conexos	541	–	541	470	–	470	71
Gastos generales	5 504	–	5 504	5 201	95	5 296	208
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	–	–	–	–	–	–	–
Subtotal	6 045	–	6 045	5 671	95	5 766	279
UNU-WIDER							
Gastos de personal y otros gastos conexos	6 426	–	6 426	2 781	–	2 781	3 645
Gastos generales	975	–	975	920	–	920	55
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	10 605	6 181	16 786	10 790	582	11 372	5 414
Subtotal	18 006	6 181	24 187	14 491	582	15 073	9 114
UNU-MERIT							
Gastos de personal y otros gastos conexos	4 550	–	4 550	1 513	–	1 513	3 037
Gastos generales	1 043	–	1 043	674	1	675	368
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	2 236	6 591	8 827	5 076	23	5 099	3 728
Subtotal	7 829	6 591	14 420	7 263	24	7 287	7 133
UNU-IIST							
Gastos de personal y otros gastos conexos	2 517	331	2 848	2 848	–	2 848	–
Gastos generales	1 568	242	1 810	1 673	27	1 700	110
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	1 834	300	2 134	1 741	13	1 754	380
Subtotal	5 919	873	6 792	6 262	40	6 302	490
UNU-INRA							
Gastos de personal y otros gastos conexos	1 234	75	1 309	1 309	–	1 309	–

Universidad de las Naciones Unidas

IV. Estado de las consignaciones para el bienio terminado el 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

Secciones de consignaciones	Consignaciones ^a			Gastos			Saldo no comprometido
	Inicial	Cambios	Revisada	Desembolsos	Obligaciones por liquidar	Total de gastos	
Gastos generales	412	(62)	350	299	–	299	51
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	293	538	831	389	47	436	395
Subtotal	1 939	551	2 490	1 997	47	2 044	446
UNU-BIOLAC							
Gastos de personal y otros gastos conexos	150	–	150	136	–	136	14
Gastos generales	130	14	144	144	–	144	–
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	634	(14)	620	555	11	566	54
Subtotal	914	–	914	835	11	846	68
UNU-IAS							
Gastos de personal y otros gastos conexos	2 108	–	2 108	1 728	–	1 728	380
Gastos generales	1 378	–	1 378	1 309	–	1 309	69
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	12 534	5 500	18 034	11 048	–	11 048	6 986
Subtotal	16 020	5 500	21 520	14 085	–	14 085	7 435
UNU-ILI							
Gastos de personal y otros gastos conexos	–	–	–	–	–	–	–
Gastos generales	163	–	163	1	–	1	162
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	–	–	–	–	–	–	–
Subtotal	163	–	163	1	–	1	162
UNU-INWEH							
Gastos de personal y otros gastos conexos	4 614	(1 412)	3 202	3 198	–	3 198	4
Gastos generales	1 211	(595)	616	615	–	615	1
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	6 443	(4 043)	2 400	2 079	90	2 169	231
Subtotal	12 268	(6 050)	6 218	5 892	90	5 982	236
UNU-CRIS							
Gastos de personal y otros gastos conexos	1 351	–	1 351	1 271	–	1 271	80
Gastos generales	44	–	44	43	–	43	1
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	–	–	–	–	–	–	–
Subtotal	1 395	–	1 395	1 314	–	1 314	81

Universidad de las Naciones Unidas

IV. Estado de las consignaciones para el bienio terminado el 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

Secciones de consignaciones	Consignaciones ^a			Gastos			Saldo no comprometido
	Inicial	Cambios	Revisada	Desembolsos	Obligaciones por liquidar	Total de gastos	
UNU-EHS							
Gastos de personal y otros gastos conexos	1 787	—	1 787	1 623	—	1 623	164
Gastos generales	529	—	529	529	—	529	—
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	3 530	2 928	6 458	5 074	66	5 140	1 318
Subtotal	5 846	2 928	8 774	7 226	66	7 292	1 482
UNU-IIGH							
Gastos de personal y otros gastos conexos	2 332	—	2 332	2 167	—	2 167	165
Gastos generales	720	—	720	614	7	621	99
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	5 340	(3 071)	2 269	1 373	—	1 373	896
Subtotal	8 392	(3 071)	5 321	4 154	7	4 161	1 160
UNU-ISP							
Gastos de personal y otros gastos conexos	4 356	—	4 356	3 666	—	3 666	690
Gastos generales	600	(13)	587	511	—	511	76
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	11 998	5 795	17 793	12 010	—	12 010	5 783
Subtotal	16 954	5 782	22 736	16 187	—	16 187	6 549
UNU-GCM							
Gastos de personal y otros gastos conexos	2 986	(2 178)	808	655	7	662	146
Gastos generales	378	(56)	322	193	33	226	96
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	1 856	(1 644)	212	111	—	111	101
Subtotal	5 220	(3 878)	1 342	959	40	999	343
UNU-Press							
Gastos de personal y otros gastos conexos	906	250	1 156	863	—	863	293
Gastos generales	120	—	120	81	—	81	39
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	351	185	536	388	—	388	148
Subtotal	1 377	435	1 812	1 332	—	1 332	480

Universidad de las Naciones Unidas

IV. Estado de las consignaciones para el bienio terminado el 31 de diciembre de 2013 (continuación)

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

Secciones de consignaciones	Consignaciones ^a			Gastos			Saldo no comprometido
	Inicial	Cambios	Revisada	Desembolsos	Obligaciones por liquidar	Total de gastos	
UNU-ATLAS							
Gastos de personal y otros gastos conexos	461	—	461	335	—	335	126
Gastos generales	534	—	534	94	—	94	440
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	—	—	—	—	—	—	—
Subtotal	995	—	995	429	—	429	566
UNU-FLORES							
Gastos de personal y otros gastos conexos	2 984	(300)	2 684	820	15	835	1 849
Gastos generales	379	300	679	560	5	565	114
Redes de investigación y capacitación, y difusión ^b	1 566	—	1 566	40	127	167	1 399
Subtotal	4 929	—	4 929	1 420	147	1 567	3 362
Total, fondos para gastos de funcionamiento	142 192	17 789	159 981	117 316	1 605	118 921	41 060
Fondo Fiduciario							
Fondo Fiduciario	635	120	755	624	—	624	131
Subtotal	635	120	755	624	—	624	131
Total general	142 827	17 909	160 736	117 940	1 605	119 545	41 191

^a Representa la consignación inicial de 142.827.000 dólares para el bienio 2012-2013, de conformidad con lo autorizado por el Consejo de la UNU en su 57° período de sesiones, que se redujo mediante revisiones presupuestarias por un total de 5.548.000 dólares, de conformidad con lo autorizado durante la reunión de la Mesa celebrada en 2012 y durante los períodos de sesiones 59° y 60° del Consejo. Las consignaciones revisadas también incluyen el aumento permitido de los gastos por 23.470.000 dólares para actividades de programas específicas cuya aceptación y utilización por el Rector había sido autorizada por el Consejo, con lo que la consignación revisada total asciende a 160.736.000 dólares.

^b Representa gastos en concepto de programas académicos, elaboración de programas, apoyo a programas académicos por parte de la Oficina del Rector y servicios académicos en el Centro de la UNU. Incluidos en los gastos de apoyo a los programas académicos se encuentran los gastos de personal y otros gastos y los gastos generales de funcionamiento para la labor académica y la labor relacionada con los programas de la Universidad.

Las notas que acompañan a los estados financieros son parte integrante de estos.

Universidad de las Naciones Unidas
Notas a los estados financieros

Nota 1

La Universidad de las Naciones Unidas y sus actividades

a) La Carta de la Universidad de las Naciones Unidas (UNU) fue aprobada por la Asamblea General de las Naciones Unidas en su resolución 3081 (XXVIII), de 6 de diciembre de 1973.

b) La misión de la UNU, institución internacional de enseñanza no tradicional, es realizar una labor académica del más alto nivel para ayudar a resolver los urgentes problemas mundiales de la supervivencia, el desarrollo y el bienestar de la humanidad. A tal fin, la UNU centra sus investigaciones, estudios de posgrado y actividades de difusión de los conocimientos en los problemas más críticos de interés para las Naciones Unidas, en particular los que afectan a los países en desarrollo.

c) Mediante su labor, la UNU procura alcanzar dos objetivos principales: fortalecer la capacidad de las instituciones de enseñanza superior de los países en desarrollo en materia de investigaciones y capacitación de alta calidad; y hacer aportaciones a la labor de las Naciones Unidas de carácter especializado y pertinente a la formulación de políticas.

d) A fin de lograr esos objetivos, el Centro de la UNU en Tokio proyecta, coordina y financia actividades académicas realizadas por conducto de sus institutos y programas, a saber: el Instituto Mundial de Investigaciones de Economía del Desarrollo de la UNU (UNU-WIDER) Helsinki; el Instituto de Capacitación en Investigaciones Económicas y Sociales sobre Innovación y Tecnología en Maastricht (UNU-MERIT), Maastricht (Países Bajos); el Instituto Internacional de Tecnología de Programas de Computadora de la UNU (UNU-IIST), en Macao (China); el Instituto de Recursos Naturales en África de la UNU (UNU-INRA), en Accra; el Programa de Biotecnología para América Latina y el Caribe de la UNU (UNU-BIOLAC), en Caracas; el Instituto de Estudios Avanzados (UNU-IAS), Yokohama (Japón); el Instituto Internacional para la Formación de Dirigentes de la UNU (UNU-ILI), Ammán; el Instituto sobre el Agua, el Medio Ambiente y la Salud de la UNU (UNU-INWEH) en Hamilton (Canadá); el Instituto de Estudios Comparativos de Integración Regional de la UNU (UNU-CRIS) en Brujas (Bélgica); el Instituto de Medio ambiente y Seguridad Humana de la UNU (UNU-EHS) en Bonn (Alemania); el Instituto Internacional para la Salud Mundial de la UNU (UNU-IIGH) en Kuala Lumpur; el Instituto para la Sostenibilidad y la Paz de la UNU (UNU-ISP) en Tokio; el Instituto sobre la Globalización, la Cultura y la Movilidad de la UNU (UNU-GCM) en Barcelona (España) (anteriormente conocido como Instituto Internacional para la Alianza de Civilizaciones de la UNU (UNU-IIAOC)); y el Instituto para la Gestión Integrada de Flujos de Materiales y Recursos (UNU-FLORES) en Dresde (Alemania).

Otras actividades de la UNU se llevan a cabo a través del Fondo para Gastos de Funcionamiento del Edificio de la Sede; el Fondo de UNU Press; el Fondo ATLAS; y el Programa de Asistencia Financiera (UNU-FAP), que se gestiona mediante un fondo fiduciario. Todas estas entidades se encuentran en Tokio.

Nota 2**Resumen de las políticas contables más importantes**

a) Las cuentas de la UNU se llevan de conformidad con el Reglamento Financiero de las Naciones Unidas aprobado por la Asamblea General, la Reglamentación Financiera Detallada establecida por el Secretario General según lo dispuesto en dicho Reglamento y las instrucciones administrativas cursadas por el Secretario General Adjunto de Gestión o el Contralor. También se tienen plenamente en cuenta las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas aprobadas por la Junta de los Jefes Ejecutivos de las Naciones Unidas para la Coordinación. En lo que respecta a la divulgación de las normas contables, la Universidad de las Naciones Unidas se atiene a la Norma Internacional de Contabilidad núm. 1, “Presentación de estados financieros”, en la forma en que fue modificada y aprobada por la Junta de los Jefes Ejecutivos, según se indica a continuación:

- i) Los conceptos de empresa en marcha, uniformidad y contabilidad en valores devengados son premisas contables fundamentales de las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas. Cuando los estados financieros se ajustan a premisas contables fundamentales no es necesario indicarlas. En cambio, si no se sigue una premisa contable fundamental, ese hecho debe consignarse, juntamente con las razones del caso;
- ii) La prudencia, la primacía del fondo sobre la forma y el principio de materialidad o importancia relativa deben regir la selección y aplicación de las políticas contables;
- iii) En los estados financieros se debe incluir una indicación clara y concisa de todas las principales políticas de contabilidad que se hayan aplicado;
- iv) La información sobre las principales políticas contables empleadas debe ser parte integrante de los estados financieros. Por lo general, las políticas contables deben consignarse en un solo lugar;
- v) En los estados financieros deben consignarse las cifras comparativas registradas en el ejercicio económico anterior;
- vi) Debe divulgarse cualquier cambio introducido en una política contable que tenga un efecto importante en el ejercicio en curso, o que pueda repercutir significativamente en ejercicios siguientes, juntamente con los motivos para ese cambio. De ser importante, el efecto del cambio debe indicarse y cuantificarse.

b) Las cuentas de la UNU se llevan de conformidad con la “contabilidad por fondos”. La Asamblea General o el Secretario General pueden establecer fondos separados para fines generales o especiales. Cada fondo se mantiene como una entidad financiera y contable distinta. Los estados financieros reflejan las actividades de cada fondo o grupo de fondos de las mismas características.

c) El ejercicio económico de la Universidad es el bienio y abarca dos años civiles consecutivos. En el presente informe se incluyen los estados financieros correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2013, junto con cifras comparativas correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2011.

d) En general, los ingresos, los gastos, el activo y el pasivo se contabilizan sobre la base de los valores devengados.

e) Los estados financieros de la Universidad se presentan en dólares de los Estados Unidos, que es la moneda funcional y de presentación de las Naciones Unidas. Las cuentas que se llevan en otras monedas se convierten a dólares de los Estados Unidos cuando se efectúa la transacción y para ello se utilizan los tipos de cambio establecidos por el Contralor. Con respecto a esas monedas, los estados financieros deben reflejar los fondos en efectivo, las inversiones, las contribuciones prometidas impagadas y las cuentas por cobrar y por pagar en monedas distintas del dólar de los Estados Unidos, convertidas a los tipos de cambio aplicables de las Naciones Unidas que estén vigentes a la fecha de presentación de los estados. Si la aplicación de los tipos de cambio reales a la fecha de los estados financieros proporciona una valoración que difiere apreciablemente de la que resultaría de la aplicación de los tipos de cambio de las Naciones Unidas al final del ejercicio económico, se incluirá una nota de pie de página en que se cuantifique la diferencia.

f) Los estados financieros de la UNU se preparan sobre la base del costo histórico y no se ajustan para tener en cuenta los efectos de las variaciones de precios de los bienes y servicios.

g) El estado financiero sobre los flujos de efectivo se basa en el “método indirecto” de cálculo de los flujos de efectivo a que se hace referencia en las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas.

h) Los estados financieros de la UNU se presentan de conformidad con las recomendaciones del Grupo de Trabajo sobre normas de contabilidad al Comité de Alto Nivel sobre Gestión.

i) Ingresos:

i) La Universidad obtiene sus ingresos de dos fuentes: el Fondo de Dotación y las contribuciones a los fondos para gastos de funcionamiento y al Fondo Fiduciario;

ii) Las contribuciones voluntarias prometidas por los gobiernos al Fondo de Dotación se contabilizan como ingresos sobre la base del compromiso escrito de un futuro donante de pagar una contribución monetaria durante el ejercicio financiero en curso. Las promesas de contribuciones para años venideros se contabilizan como ingreso diferido cuando el pago se recibe durante el ejercicio económico en curso. Las contribuciones voluntarias prometidas oficialmente representan una obligación contraída de buena fe por el contribuyente para el período y/o para el programa correspondiente. Las promesas de contribuciones se pasarán a pérdidas y ganancias solo en casos concretos en los que la promesa de contribución se considere incobrable;

iii) Todas las contribuciones de los gobiernos, a menos que se especifique otra cosa, se acreditan al Fondo de Dotación. Los ingresos derivados de las inversiones del Fondo de Dotación se asignan a los fondos para gastos de funcionamiento de conformidad con las decisiones del Consejo de la UNU;

iv) Los ingresos en concepto de intereses incluyen todos los intereses devengados por depósitos en diversas cuentas bancarias, los ingresos devengados por inversiones en valores y otros instrumentos negociables y los ingresos devengados por inversiones en las cuentas mancomunadas. Todas las ganancias o pérdidas por inversiones y diferencias de cambio relacionadas con las cuentas mancomunadas se deducen de los ingresos devengados por

inversiones. Los ingresos devengados por inversiones y los costos relacionados con la gestión de las inversiones en las cuentas mancomunadas se asignan a los fondos participantes;

v) Los ingresos correspondientes a los ingresos recibidos por servicios prestados representan ingresos por servicios proporcionados a las Naciones Unidas y a otras organizaciones que ocupan oficinas en el edificio de la UNU y a usuarios externos de las instalaciones de conferencias y exposiciones;

vi) Las transferencias del Fondo de Dotación a los respectivos fondos para gastos de funcionamiento se consignan como ingresos de los fondos para gastos de funcionamiento;

vii) Los ingresos varios incluyen los ingresos procedentes de la venta de bienes usados o sobrantes, el reembolso de gastos imputados a ejercicios anteriores, los ingresos resultantes de ganancias netas por cambio de divisas, los fondos aceptados sin fines específicos y otros ingresos varios;

viii) Las contribuciones a los fondos para gastos de funcionamiento incluyen los ingresos recibidos de la Fundación Japón para la UNU, que realiza actividades de recaudación y recolecta donaciones en nombre de la Universidad.

j) Gastos:

i) Los gastos se efectúan con cargo a habilitaciones autorizadas. El total de los gastos consignados comprende las obligaciones por liquidar y los desembolsos;

ii) Los gastos en bienes no fungibles se imputan al presupuesto para el período en que se adquirieron y no se capitalizan. El inventario de esos bienes no fungibles se lleva al costo inicial;

iii) Los gastos correspondientes a ejercicios económicos futuros no se imputan al ejercicio económico en curso y se contabilizan como cargos diferidos, tal como se indica en el apartado v) del párrafo k);

iv) Las transferencias del Fondo de Dotación a los fondos para gastos de funcionamiento se contabilizan como gastos del Fondo. Véase el apartado i) vi).

k) Activos:

i) Los depósitos a la vista y a plazo comprenden las cuentas a la vista y los fondos depositados en cuentas que devengan intereses;

ii) Las inversiones comprenden las que se realizan en bonos y títulos. Las inversiones a corto plazo se asientan al costo de mercado a o un valor inferior; las inversiones a largo plazo se asientan al costo. No se incluyen partidas en concepto de amortizaciones de primas o descuentos, que se tienen en cuenta como parte de las ganancias o pérdidas cuando se venden inversiones en valores;

iii) Actualmente, la Universidad participa en la cuenta mancomunada principal y la cuenta mancomunada en euros de las Naciones Unidas. La cuenta mancomunada principal y la cuenta mancomunada en euros de las Naciones Unidas incluyen cada una la parte de efectivo y depósitos a plazo, inversiones a corto plazo y a largo plazo e intereses devengados, administrados en las cuentas. Las inversiones en las cuentas mancomunadas se consignan a su valor razonable e incluyen valores negociables y otros títulos negociables adquiridos para generar ingresos. La parte de la cuenta mancomunada

principal y la cuenta mancomunada en euros correspondiente a cada fondo se presenta por separado en los estados de los fondos participantes, y la composición de las inversiones de los fondos se indica en notas a pie de página de los estados financieros correspondientes. En la nota 5 figura una explicación detallada al respecto;

iv) Los saldos entre fondos reflejan transacciones entre los fondos para gastos de funcionamiento y el Fondo de Dotación. Los saldos entre fondos se liquidan periódicamente, según la disponibilidad de efectivo;

v) Los cargos diferidos abarcan normalmente las partidas de gastos que no corresponde asentar en el ejercicio económico en curso y que se imputarán al ejercicio económico siguiente. Esos cargos se contabilizarán como gastos en un ejercicio posterior. Esas partidas de gastos incluyen los compromisos para ejercicios económicos futuros de conformidad con la regla 106.7 de la Reglamentación Financiera Detallada. Tales compromisos se limitan normalmente a necesidades administrativas de carácter permanente y a contratos u obligaciones jurídicas que requieren plazos prolongados para su cumplimiento;

vi) Otros elementos del activo incluyen las transacciones entre oficinas en tramitación entre el Centro de la ONU y sus institutos y programas;

vii) Para fines del balance únicamente, la porción del anticipo a cuenta del subsidio de educación hipotéticamente correspondiente al año académico finalizado en la fecha del estado financiero se asienta como cargo diferido. La suma total del anticipo se mantiene como cuentas por cobrar de los funcionarios hasta que estos presentan las pruebas necesarias de su derecho a recibir el subsidio de educación; en ese momento, se imputan a las cuentas presupuestarias correspondientes y el anticipo se cancela;

viii) El mantenimiento y las reparaciones de bienes de capital se imputan a las cuentas presupuestarias pertinentes. El mobiliario, el equipo, otros bienes no fungibles y las mejoras de locales arrendados no se incluyen en el activo de la Universidad. Esas adquisiciones se imputan a las cuentas presupuestarias del año en que se efectúa la compra. El valor de los bienes no fungibles se indica en las notas a los estados financieros.

l) Pasivo y reservas y saldos de los fondos:

i) Las obligaciones por liquidar correspondientes a ejercicios futuros se contabilizan como cargos diferidos y como obligaciones por liquidar;

ii) Los ingresos diferidos comprenden las contribuciones prometidas para períodos futuros;

iii) Los compromisos contraídos por la ONU en relación con el ejercicio económico que se examina y ejercicios anteriores y futuros figuran como obligaciones por liquidar. Las obligaciones contraídas en el ejercicio económico en curso relacionadas con los fondos para gastos de funcionamiento, el Fondo de Dotación y el Fondo Fiduciario siguen vigentes por un período de 12 meses a partir de la finalización del bienio al que se refieren;

iv) Otros pasivos incluyen las transacciones entre oficinas en tramitación entre el Centro de la ONU y sus institutos y programas;

- v) El Fondo de Dotación de la UNU representa el fondo de operaciones del Centro de la UNU y de determinados institutos. El capital del fondo representa las contribuciones de los donantes al Centro o a determinados institutos y se invierte a efectos de generar ingresos. Con arreglo a una decisión tomada por el Consejo de la UNU en su 46º período de sesiones, se fija un límite anual de retiro del 5% del promedio quinquenal del valor de mercado del Fondo de Dotación (véase la nota 4 a ii));
- vi) El superávit retenido autorizado representa los montos reservados como fondos para imprevistos a fin de sufragar cualquier déficit o demora en el pago de las contribuciones previstas, compensar cualquier reducción de los ingresos estimados ocasionada por fluctuaciones monetarias y sufragar cualquier gasto especial de conservación del edificio de la sede;
- vii) Los saldos relativos a proyectos financiados por los donantes representan el monto de las contribuciones para proyectos determinados que no se utilizaron durante el período;
- viii) Las obligaciones acumuladas por terminación del servicio y posteriores a la jubilación comprenden las obligaciones relacionadas con el seguro médico después de la separación del servicio, las prestaciones de repatriación y los días de vacaciones no utilizados. El pasivo derivado de los tres grupos de obligaciones acumuladas por terminación del servicio y prestaciones posteriores a la jubilación se determina mediante una evaluación actuarial;
- ix) El pasivo contingente, si lo hay, se consigna en las notas a los estados financieros;
- x) La Universidad está afiliada a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, establecida por la Asamblea General para proporcionar prestaciones de jubilación, en caso de fallecimiento y discapacidad y otras prestaciones conexas. La Caja de Pensiones es un plan de prestaciones definidas capitalizado al que están afiliadas múltiples organizaciones. Cada dos años se lleva a cabo una evaluación actuarial del activo y las prestaciones del régimen de pensiones de la Caja. Dado que no hay una base coherente y fiable para asignar el pasivo o el activo y los costos conexas a las organizaciones que participan en el plan, la Universidad no está en condiciones de determinar la parte que le corresponde en la situación financiera básica y los resultados del plan en forma suficientemente fiable a efectos contables, y por ello ha tratado este plan como si fuera un plan de contribuciones definidas; en consecuencia, la parte que corresponde a la Universidad del valor en cifras netas del pasivo y el activo de la Caja no se refleja en los estados financieros. La contribución de la Universidad a la Caja consiste en la aportación obligatoria de un porcentaje establecido por la Asamblea General, que actualmente es del 7,9% para el afiliado y el 15,8% para las organizaciones, respectivamente, de la remuneración pensionable, así como de la parte que le corresponda de todo pago para enjugar déficits actuariales con arreglo a lo dispuesto en el artículo 26 de los Estatutos de la Caja. Este déficit actuarial solo deberá pagarse si la Asamblea General ha invocado el artículo 26, después de haber determinado que dicho pago es necesario, sobre la base de una evaluación de la suficiencia actuarial de la Caja a la fecha de la evaluación. Al momento de preparar los presentes estados financieros, la Asamblea no había invocado esta disposición.

m) El Rector puede establecer fondos fiduciarios. La Universidad se rige por las disposiciones generales del boletín ST/SGB/188 del Secretario General sobre el establecimiento y la gestión de fondos fiduciarios y por sus instrucciones administrativas ST/AI/284, ST/AI/285 y ST/AI/286, aunque, como se indica en el párrafo 3 del boletín ST/SGB/188, este no se aplica a instituciones como la UNU, que están sujetas a la autoridad administrativa de sus jefes ejecutivos.

n) El cambio de las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas a las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS).

i) Las Naciones Unidas están llevando a cabo una transición de las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas a las IPSAS, en que se basará la presentación de los estados financieros de las Naciones Unidas, incluidos los de la UNU, a partir del ejercicio económico de 2014. Por consiguiente, los presentes estados financieros son los últimos que se prepararán utilizando las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas;

ii) Las IPSAS se basan en la contabilización por el principio del devengo integral, lo que significa que todo el activo y el pasivo se presenta en el cuerpo principal de los estados financieros, y los gastos y los ingresos se reconocen cuando se efectúan o devengan, independientemente de los flujos de efectivo. Las IPSAS también exigen que se presente mucha más información en notas a los estados financieros;

iii) En las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas, la contabilidad financiera y la contabilidad presupuestaria están alineadas. Con la adopción de las IPSAS, los estados financieros se prepararán según el principio de devengo integral, mientras que el gasto presupuestario seguirá registrándose según el principio de caja modificada. Habrá una conciliación entre la ejecución del presupuesto y los estados financieros, que se presentará en las notas a los estados financieros;

iv) Las IPSAS exigen la presentación de estados financieros anuales; a partir del ejercicio económico 2014 se presentarán y auditarán anualmente los estados financieros ajustados a las IPSAS.

Nota 3

Ingresos y gastos y variaciones de las reservas y los saldos de los fondos (estado financiero I); activo, pasivo y reservas y saldos de los fondos (estado financiero II); flujos de efectivo (estado financiero III)

a) Los estados financieros I, II y III contienen los resultados financieros de todos los fondos de la UNU y constituyen cuatro grupos de fondos conexos que, una vez efectuadas las eliminaciones del caso, se consolidan en un total general que refleja las actividades de la Universidad. Esa presentación consolidada no significa que los distintos fondos puedan utilizarse con fines diferentes de los autorizados. Los cuatro grupos de fondos son:

i) Los “fondos para gastos de funcionamiento”, a saber, el Fondo del Centro de la UNU, el Fondo del Edificio de la Sede, UNU-WIDER, UNU-MERIT, UNU-IIST, UNU-INRA, UNU-BIOLAC, UNU-IAS, UNU-ILI, UNU-INWEH, UNU-CRIS, UNU-EHS, UNU-IIGH, UNU-ISP, UNU-GCM, UN-FLORES, el Fondo UNU-Press y el Fondo Atlas;

- ii) El “Fondo de Dotación”;
 - iii) El “Fondo Fiduciario” de UNU-FAP;
 - iv) Las “obligaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación”, incluidas las obligaciones relacionadas con el seguro médico después de la separación del servicio, los días de vacaciones no utilizados y las prestaciones de repatriación.
- b) En el estado financiero I se incluyen dos cálculos del exceso o déficit de los ingresos respecto de los gastos. El primero se basa en los ingresos y los gastos del período en curso únicamente. La segunda estimación indicada es una cifra neta que incluye gastos acumulados no presupuestados en concepto de prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación, así como ajustes de los ingresos o gastos de períodos anteriores.
- c) Eliminaciones en todos los fondos. Al distribuir todos los fondos en los cuatro grupos (véase la nota 3 a)) es necesario eliminar algunas transacciones que se producen entre los grupos (es decir, transacciones entre grupos) para que las cifras presentadas en la columna de “Total” sean correctas. Entre las transacciones eliminadas figuran las que se contabilizan como ingresos en un grupo de fondos y como gastos en otro, o una suma por cobrar de un grupo que es una deuda por pagar de otro. Esas eliminaciones se presentan en la columna “Eliminaciones en todos los fondos”.

Nota 4**Fondos de la Universidad de las Naciones Unidas (estados financieros I, II y III)**

a) *Inversiones*. La administración del Fondo de Dotación tiene dos aspectos principales: i) la inversión y ii) el gasto:

- i) *Inversiones*

Las inversiones del Fondo de Dotación son administradas por una empresa de asesoría financiera y están supervisadas por la División de Gestión de las Inversiones de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas y el Representante del Secretario General Encargado de las Inversiones de la Caja. El objetivo de la política de inversión es obtener el máximo beneficio posible a largo plazo, teniendo debidamente en cuenta los factores de riesgo pertinentes, a fin de satisfacer las necesidades de efectivo de la UNU. La política vigente de distribución de las inversiones a largo plazo, que está revisándose, es la siguiente: invertir el 50% en valores, el 45% en renta fija y el 5% en efectivo;

- ii) *Gastos*

De conformidad con la decisión adoptada por el Consejo de la UNU en su 46º período de sesiones, el retiro de efectivo del Fondo de Dotación para financiar el presupuesto bienal está limitado a un 5% anual del promedio quinquenal del valor de mercado.

b) *Efectivo y depósitos a plazo, inversiones y cuentas mancomunadas*. En los siguientes cuadros se muestra el desglose de los depósitos a la vista y a plazo, las inversiones a corto y a largo plazo y las cuentas mancomunadas que figuran en el estado financiero II, por moneda y tipo de inversión (en miles de dólares de los Estados Unidos):

<i>Moneda</i>	<i>Equivalente en dólares EE.UU.</i>
Dólares EE.UU.	153 557
Euros	94 833
Yenes japoneses	52 073
Libras esterlinas	26 869
Otras	36 739
Total	364 071

<i>Tipo</i>	<i>Equivalente en dólares EE.UU.^a</i>
Depósitos a la vista y a plazo	47 125
Inversiones a corto plazo:	
Bonos	4 013
Inversiones a largo plazo:	
Bonos	132 980
Acciones	151 234
Cuentas mancomunadas de las Naciones Unidas	28 719
Total	364 071

^a Al 31 de diciembre de 2013, el valor de mercado de las inversiones a largo plazo era de 340.346.911 dólares. Como se indica en la nota g) del estado financiero II (activo, pasivo, y reservas y saldos de los fondos), los valores de mercado de las inversiones a corto plazo y a largo plazo en las cuentas mancomunadas de las Naciones Unidas al 31 de diciembre de 2013 ascendían a 10.179.850 dólares y 10.172.417 dólares, respectivamente.

c) *Contribuciones voluntarias por recibir.* En el siguiente cuadro figura un desglose por antigüedad de las contribuciones prometidas por recibir que se consignan en el estado financiero II (en miles de dólares de los Estados Unidos):

<i>País</i>	<i>Menos de un año</i>	<i>Más de un año</i>	<i>Total 2013</i>	<i>Total 2011</i>
Alemania	—	—	—	646
Bélgica	678	—	678	661
España	—	2 621	2 621	1 938
Ghana	—	192	192	422
Venezuela (República Bolivariana de)	—	3 003	3 003	3 003
Zambia	—	400	400	—
Total	678	6 216	6 894	6 670

d) *Otras cuentas por cobrar.* En el siguiente cuadro figura un desglose por antigüedad de otras cuentas por cobrar que se consignan en el estado financiero II (en miles de dólares de los Estados Unidos):

<i>Cuentas por cobrar</i>	<i>Menos de un año</i>	<i>Más de un año</i>	<i>Total 2013</i>	<i>Total 2011^a</i>
Gobiernos	285	11	296	213
Funcionarios	235	8	243	525
Intereses devengados	1 639	—	1 639	1 501
Otras entidades de las Naciones Unidas	18	—	18	118
Otros	470	7	477	1 364
Total	2 647	26	2 673	3 721

^a Las cifras comparativas para el análisis de las otras cuentas por cobrar se han vuelto a calcular para otras entidades de las Naciones Unidas y otros.

e) *Cargos diferidos y otros elementos del activo.* En el siguiente cuadro figura un desglose de los cargos diferidos y otros elementos del activo que se consignan en el estado financiero II (en miles de dólares de los Estados Unidos):

<i>Cargos diferidos y otros elementos del activo</i>	<i>2013</i>	<i>2011</i>
Anticipos a cuenta del subsidio de educación	204	112
Compromisos para ejercicios económicos futuros	8 237	12 461
Total	8 441	12 573

f) *Otras cuentas por pagar.* En el siguiente cuadro figura un desglose de otras cuentas por pagar que se consignan en el estado financiero II (en miles de dólares de los Estados Unidos):

<i>Otras cuentas por pagar</i>	<i>2013</i>	<i>2011^a</i>
Funcionarios	529	76
Proveedores	848	906
Sumas adeudadas a otras entidades de las Naciones Unidas	664	1 068
Provisiones para solicitudes de prima de repatriación	107	—
Otros	434	1 248
Total	2 582	3 298

^a Las cifras comparativas para el análisis de las otras cuentas por pagarse han vuelto a calcular para los funcionarios, los proveedores, otras entidades de las Naciones Unidas y otros.

g) *Reservas y saldos de los fondos.* En el cuadro siguiente figura un desglose del total de reservas y saldos de los fondos (en miles de dólares de los Estados Unidos):

<i>Reservas y saldos de los fondos</i>	<i>2013</i>	<i>2011</i>
Exceso neto (insuficiencia neta) de los ingresos respecto de los gastos	21 411	8 251
Anulación de obligaciones respecto de períodos anteriores	835	2 290
Reembolsos a donantes	(57)	(64)
Subtotal	22 189	10 477
Reservas y saldos de los fondos al comienzo del período	335 403	324 926
Reservas y saldos de los fondos al final del período	357 592	335 403

h) *Fondo de Dotación*. En el cuadro siguiente figura un desglose del Fondo de Dotación en función del Centro de la UNU y los institutos (en miles de dólares de los Estados Unidos):

<i>Centro/institutos</i>	<i>31 de diciembre de 2013</i>			<i>31 de diciembre de 2011^a</i>		
	<i>Capital</i>	<i>Superávit/(déficit) acumulado</i>	<i>Total</i>	<i>Capital</i>	<i>Superávit/(déficit) acumulado</i>	<i>Total</i>
Centro de la UNU	128 161	24 201	152 362	128 161	17 565	145 726
UNU-WIDER	36 256	11 868	48 124	36 256	11 241	47 497
UNU-MERIT	15 429	3 879	19 308	15 429	3 551	18 980
UNU-IIST	29 997	7 132	37 129	29 997	6 504	36 501
UNU-INRA	7 149	698	7 847	6 391	(38)	6 353
UNU-BIOLAC	10 000	805	10 805	10 000	648	10 648
UNU-ILI	1 000	633	1 633	1 000	607	1 607
UNU-EHS	2 536	308	2 844	2 536	258	2 794
UNU-IIGH	32 000	2 624	34 624	24 000	854	24 854
Total	262 528	52 148	314 676	253 770	41 190	294 960

^a Las cifras comparativas correspondientes al superávit/(déficit) acumulado se han vuelto a calcular para el Centro de la UNU y UNU-INRA.

Nota 5

Cuentas mancomunadas de las Naciones Unidas

a) Antecedentes:

i) La Tesorería de las Naciones Unidas invierte de manera centralizada los fondos excedentes en nombre de la Secretaría, incluida la UNU. Los fondos excedentes se combinan en dos cuentas mancomunadas gestionadas a nivel interno que invierten en los principales segmentos de los mercados monetario y de renta fija. La práctica de mancomunar los fondos repercute positivamente en el rendimiento general de las inversiones y el riesgo, debido a las economías de escala y a que permite distribuir las exposiciones de la curva de rendimiento entre distintos vencimientos;

ii) Las actividades de inversión de todas las cuentas mancomunadas se rigen por los principios enunciados en las Directrices de Gestión de las Inversiones. Un comité de inversiones evalúa periódicamente el cumplimiento de las Directrices y hace recomendaciones para su actualización, y también analiza el rendimiento.

b) Objetivos de la gestión de las inversiones:

Según las Directrices, los objetivos de inversión de las cuentas mancomunadas, por orden de prioridad, son los siguientes:

i) Seguridad: tratar de preservar el capital;

ii) Liquidez: asegurar que las Naciones Unidas y las entidades participantes tengan liquidez suficiente para atender con prontitud todas las necesidades operativas. Solo se adquieren activos cuyo valor de mercado se pueda obtener fácilmente y que puedan convertirse en efectivo sin dificultad;

iii) Rendimiento de las inversiones: lograr una tasa de rendimiento de mercado competitiva teniendo en cuenta los límites en cuanto a los riesgos de inversión y las características de la corriente de efectivo de la cuenta mancomunada. Hay parámetros de referencia para determinar si en las cuentas mancomunadas se están obteniendo rentabilidades de mercado satisfactorias.

c) Cuentas mancomunadas:

i) La Tesorería de las Naciones Unidas gestiona las inversiones en dos cuentas mancomunadas: la cuenta mancomunada principal y la cuenta mancomunada en euros:

a. Con efecto a partir del 1 de julio de 2013, las cuentas mancomunadas de la Sede de las Naciones Unidas y de las oficinas situadas fuera de la Sede se combinaron para formar la cuenta mancomunada principal. La cuenta mancomunada principal comprende ahora saldos de las cuentas bancarias operacionales e inversiones en dólares de los Estados Unidos;

b. La cuenta mancomunada en euros incluye inversiones en euros; los participantes en las cuentas mancomunadas son en su mayor parte oficinas fuera de la Sede cuyas operaciones registran un superávit de euros;

ii) Las cuentas mancomunadas invierten en varios títulos. Los títulos en que se invierte son, entre otros, depósitos bancarios, efectos comerciales, títulos supranacionales, valores de organismos gubernamentales y valores del Estado a un plazo igual o inferior a cinco años. Las cuentas mancomunadas no invierten en instrumentos derivados, productos respaldados por activos o hipotecas, ni en títulos de renta variable;

iii) Las operaciones de inversión se contabilizan según la fecha de transacción, lo que supone un cambio de fecha de liquidación a fecha de transacción; las cifras correspondientes a 2011 no se han recalculado, puesto que los efectos del cambio se han considerado irrelevantes. Los ingresos devengados por inversiones se contabilizan en valores devengados. Los costos de transacción que son imputables directamente a las actividades de inversión de las cuentas mancomunadas se asientan como gastos en el momento en que se producen y los ingresos netos se distribuyen proporcionalmente entre los fondos que participan en las cuentas mancomunadas. Las comisiones relativas

a las cuentas bancarias operacionales no se compensan sino que se distribuyen entre los participantes en la cuenta mancomunada. Las ganancias y pérdidas de mercado no realizadas respecto de valores y las pérdidas o ganancias por diferencias cambiarias se distribuyen proporcionalmente entre todos los participantes, sobre la base de sus saldos al fin del ejercicio;

iv) Las pérdidas y ganancias en la venta de las inversiones se calculan como la diferencia entre los ingresos por la venta y su valor contable, y se reflejan en los ingresos netos distribuidos entre los participantes en la cuenta mancomunada;

v) Al 31 de diciembre de 2013, las inversiones en las cuentas mancomunadas se revaluaron a su valor razonable. Las cifras comparativas al 31 de diciembre de 2011 representan el valor en libros de las inversiones; las cifras correspondientes a 2011 no se han recalculado, puesto que los efectos del cambio se han considerado irrelevantes.

d) Información financiera relativa a las cuentas mancomunadas:

i) Al 31 de diciembre de 2013, las cuentas mancomunadas tenían activos por un valor total de 9.640,8 millones de dólares; de ese total, 28,7 millones se adeudaban a la UNU, como se indica en la partida correspondiente a la cuenta mancomunada en el estado financiero II, estado del activo, el pasivo y las reservas y los saldos de los fondos;

ii) La información financiera relativa a las cuentas mancomunadas al 31 de diciembre de 2013 se resume en el cuadro 1.

Cuadro 1

**Resumen del activo y del pasivo de las cuentas mancomunadas
al 31 de diciembre de 2013**

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Cuenta mancomunada principal</i>	<i>Cuenta mancomunada en euros</i>	<i>Total</i>
Activo			
Inversiones a corto plazo ^a	5 687 907	27 730	5 715 637
Inversiones a largo plazo ^a	3 734 459	28 508	3 762 967
Total de inversiones	9 422 366	56 238	9 478 604
Efectivo	113 200	35 325	148 525
Ingresos devengados por inversiones	13 084	570	13 654
Total del activo	9 548 650	92 133	9 640 783
Pasivo			
Pagadero a la UNU	15 748	12 971	28 719
Pagadero a otros fondos participantes en las cuentas mancomunadas	9 532 902	79 162	9 612 064
Total del pasivo	9 548 650	92 133	9 640 783
Activo neto	—	—	—

Resumen de los ingresos netos de las cuentas mancomunadas del ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2013

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Cuenta mancomunada principal</i>	<i>Cuenta mancomunada en euros</i>	<i>Total</i>
Ingresos			
Ingresos por inversiones	96 592	2 491	99 083
Ganancia realizada por ventas y valores	24 643	2 391	27 034
Ajustes por diferencias cambiarias	4 241	50	4 291
Ganancias/(pérdidas) no realizadas	4 811	(82)	4 729
Ingresos netos procedentes de inversiones	130 287	4 850	135 137
Comisiones bancarias	(1 083)	(1)	(1 084)
Ingresos netos de las operaciones	129 204	4 849	134 053

^a Las inversiones se contabilizan en su valor razonable.

e) Composición de las cuentas mancomunadas:

En el cuadro 2 se desglosan las inversiones de las cuentas mancomunadas por tipo de instrumento:

Cuadro 2

Inversiones de las cuentas mancomunadas al 31 de diciembre de 2013, por tipo de instrumento

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Cuenta mancomunada principal</i>	<i>Valor en libros</i>	<i>Valor razonable^a</i>
Bonos		
Organismos que no pertenecen a los Estados Unidos	2 073 122	2 077 421
Obligaciones soberanas de países distintos de los Estados Unidos	670 963	674 773
Supranacionales	250 075	250 246
Organismos de los Estados Unidos	555 494	556 492
Bonos del Tesoro de los Estados Unidos	1 597 161	1 592 050
Subtotal	5 146 815	5 150 982
Instrumentos descontados	2 138 208	2 138 849
Certificados de depósito	250 000	250 003
Depósitos a plazo	1 882 532	1 882 532
Total de inversiones	9 417 555	9 422 366

<i>Cuenta mancomunada en euros</i>	<i>Valor en libros</i>	<i>Valor razonable^a</i>
Bonos		
Organismos que no pertenecen a los Estados Unidos	13 942	13 937
Obligaciones soberanas de países distintos de los Estados Unidos	28 578	28 508
Supranacionales	13 794	13 793
Total de inversiones	56 314	56 238
<i>Total de la cuenta mancomunada principal y cuenta mancomunada en euros</i>	<i>Valor en libros</i>	<i>Valor razonable^a</i>
Bonos		
Organismos que no pertenecen a los Estados Unidos	2 087 064	2 091 358
Obligaciones soberanas de países distintos de los Estados Unidos	699 541	703 281
Supranacionales	263 869	264 039
Organismos de los Estados Unidos	555 494	556 492
Bonos del Tesoro de los Estados Unidos	1 597 161	1 592 050
Subtotal	5 203 129	5 207 220
Instrumentos descontados	2 138 208	2 138 849
Certificados de depósito	250 000	250 003
Depósitos a plazo	1 882 532	1 882 532
Total de inversiones	9 473 869	9 478 604

^a El valor razonable es determinado por un custodio independiente sobre la base de valoraciones de los títulos hechas por terceros.

f) Gestión del riesgo financiero:

Las cuentas mancomunadas están expuestas a diversos riesgos financieros, como el riesgo de crédito, el riesgo de liquidez, el riesgo cambiario y el riesgo de mercado (que incluye el riesgo de tasa de interés y otros riesgos de precios), que se explican a continuación:

i) Riesgo de crédito:

Las Directrices exigen que no se invierta en emisores cuya calificación crediticia esté por debajo de las especificaciones y establecen también las concentraciones máximas en determinados emisores. Estas exigencias se cumplieron en el momento en que se hicieron las inversiones. Las calificaciones crediticias utilizadas son las determinadas por las principales agencias de calificación crediticia: se utilizan las calificaciones de Standard & Poor's y de Moody's para los bonos y efectos comerciales y la calificación de viabilidad de Fitch para los depósitos a plazo.

En el cuadro 3 figuran las calificaciones de crédito de los emisores cuyos títulos se mantienen en las cuentas mancomunadas.

Cuadro 3
Inversiones de las cuentas mancomunadas al 31 de diciembre de 2013,
por calificación crediticia

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Cuenta mancomunada principal</i>	<i>Total^a</i>	<i>Calificaciones crediticias</i>
Bonos	5 150 982	S&P: 32,3% AAA y 63,1% AA+/AA; 4,6% NR; Moody's: 81,9% Aaa y 18,1% Aa1/Aa3
Instrumentos descontados	2 138 849	S&P: 71,7% A-1+ y 24,1% NR; Moody's: 95,8% P-1; Fitch: 4,2% aa-
Certificados de depósito	250 003	S&P: 40% A-1; Moody's: 40% P-1; Fitch: 60% a+/a-
Depósitos a plazo	1 882 532	Fitch: 58,6% aa- y 41,4% a+/a-
Total de inversiones	9 422 366	

<i>Cuenta mancomunada en euros</i>	<i>Total^a</i>	<i>Calificaciones crediticias</i>
Bonos	56 238	S&P: 75% AAA y 25% AA+; Moody's: 100% Aaa
Total de inversiones	56 238	

^a Representa el valor razonable de los títulos al 31 de diciembre de 2013.

ii) Riesgo de liquidez:

Las cuentas mancomunadas están expuestas al riesgo de liquidez asociado al requisito de que los participantes puedan retirar fondos avisando con breve preaviso. Las cuentas mancomunadas mantienen efectivo y valores negociables suficientes para poder atender los compromisos de gastos a medida que van venciendo. Es posible disponer de la mayor parte del efectivo, los equivalentes de efectivo y las inversiones de las cuentas mancomunadas para sufragar necesidades operacionales avisando con un día de antelación. Así pues, las cuentas mancomunadas pueden responder rápidamente a las necesidades de retiro de fondos, por lo que el riesgo de liquidez se considera bajo.

iii) Riesgo cambiario:

El riesgo cambiario es el riesgo de que el valor de las inversiones en monedas que no sean el dólar de los Estados Unidos fluctúe como consecuencia de variaciones en las tasas de cambio de las monedas extranjeras respecto del dólar de los Estados Unidos. La cuenta mancomunada principal no plantea riesgos cambiarios, pues todas sus inversiones están denominadas en dólares de los Estados Unidos. La cuenta mancomunada principal está expuesta a riesgos de tipo de cambio para los saldos bancarios operacionales. La cuenta mancomunada en euros está expuesta al riesgo cambiario porque mantiene títulos en euros. En consecuencia, los fondos que toman parte en la cuenta mancomunada en euros están expuestos a riesgos cambiarios en la medida en que su proporción de inversión supere sus necesidades operacionales en euros.

iv) Riesgo de tasa de interés:

El riesgo de tasa de interés es el riesgo de que el valor de las inversiones se vea afectado por las variaciones en las tasas de interés. En general, si la tasa de interés sube, el precio de un título de renta fija baja, y viceversa. El riesgo de tasa de interés se mide normalmente por la duración del título de renta fija, siendo la duración un número expresado en años. A mayor duración, mayor es el riesgo de tasa de interés. Las cuentas mancomunadas están expuestas al riesgo de tasa de interés ya que poseen títulos que devengan intereses. Al 31 de diciembre de 2013, las cuentas mancomunadas invirtieron principalmente en valores con plazos de vencimiento cortos, siendo el plazo máximo inferior a cuatro años. La duración media de la cuenta mancomunada principal y de la cuenta mancomunada en euros era de 0,92 y 0,64 años, respectivamente, cifras que se consideran indicadoras de un bajo riesgo de tasa de interés;

En el cuadro 4 se indica lo que aumentaría o disminuiría el valor razonable de las cuentas mancomunadas al 31 de diciembre de 2013 si la curva de rendimientos general variara en respuesta a cambios en las tasas de interés. Se muestran los efectos de aumentos o descensos de hasta 200 puntos básicos en la curva de rendimientos (100 puntos básicos equivalen a un 1%). No obstante, dada la situación actual de los tipos de interés, las variaciones de puntos básicos han de considerarse ilustrativas.

Cuadro 4

Sensibilidad de las cuentas mancomunadas a las tasas de interés al 31 de diciembre de 2013

Variaciones de la curva de rendimiento (puntos básicos)	Variación del valor razonable (millones de dólares EE.UU.)		
	Cuenta mancomunada principal	Cuenta mancomunada en euros	Total
-200	174,0	1,1	175,1
-150	130,0	0,8	130,8
-100	87,0	0,6	87,6
-50	43,0	0,3	43,3
0	0,0	0,0	0,0
50	-43,0	-0,3	-43,3
100	-87,0	-0,6	-87,6
150	-130,0	-0,8	-130,8
200	-174,0	-1,1	-175,1

v) Otro riesgo de precio:

Las cuentas mancomunadas no están expuestas a otros riesgos de precio significativos dado que las cuentas mancomunadas no hacen ventas en corto, piden prestados valores ni compran valores a crédito, todo lo cual limita la posible pérdida de capital.

Nota 6
Inversiones del Fondo de Dotación

a) Antecedentes:

Las inversiones del Fondo de Dotación son administradas por una empresa de asesoría financiera y están supervisadas por la División de Gestión de las Inversiones de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas y el Representante del Secretario General Encargado de las Inversiones de la Caja.

b) Los objetivos de la gestión de las inversiones son los siguientes:

i) Seguridad: tratar de preservar el capital;

ii) Liquidez: asegurar que la Universidad de las Naciones Unidas tengan liquidez suficiente para atender con prontitud todas las necesidades operativas. Solo se adquieren activos cuyo valor de mercado se pueda obtener fácilmente y que puedan convertirse en efectivo sin dificultad;

iii) Rendimiento de las inversiones: lograr una tasa de rendimiento de mercado competitiva teniendo en cuenta los límites en cuanto a los riesgos de inversión y las características de los flujos de efectivo en múltiples divisas. La ejecución en relación con parámetros de referencia determina si se están obteniendo rentabilidades de mercado satisfactorias respecto de la inversión.

c) Información financiera:

i) Las inversiones del Fondo de Dotación comprenden valores diversos. Esos valores pueden ser, entre otros, depósitos bancarios, títulos supranacionales, valores de organismos gubernamentales, capital social o títulos de deuda de empresas, y valores del Estado. Los valores se denominan en varias divisas distintas de los dólares de los Estados Unidos a fin de facilitar el cumplimiento de los requisitos de la Universidad a ese respecto. El Fondo de Dotación no invierte en instrumentos derivados, productos respaldados por activos o respaldados por hipotecas;

ii) Las operaciones de inversión se contabilizan según la fecha de transacción, lo que supone un cambio respecto de una base de fecha de liquidación; las cifras correspondientes a 2011 no se han recalculado, puesto que los efectos del cambio se han considerado irrelevantes. Los ingresos devengados por inversiones se contabilizan en valores devengados; las comisiones bancarias y otros costos de transacción que son imputables directamente a las actividades de inversión del Fondo de Dotación se asientan como gastos en el momento en que se producen, y los ingresos netos se distribuyen proporcionalmente entre los fondos que participan en el Fondo;

iii) Las pérdidas y ganancias resultantes de la venta de las inversiones se calculan como la diferencia entre los ingresos procedentes de la venta y su valor nominal, y se reflejan en los ingresos netos distribuidos entre los participantes en el Fondo de Dotación;

iv) Al 31 de diciembre de 2013, el Fondo de Dotación incluía inversiones por valor de 288,2 millones de dólares, según se indica en el estado financiero II, relativo al activo, el pasivo y las reservas y los saldos de los fondos;

- v) En el cuadro 1 se resume el rendimiento en el período comprendido entre el 1 de enero de 2012 y el 31 de diciembre de 2013.

Cuadro 1

Resumen de los ingresos netos en concepto de inversiones del Fondo de Dotación correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2013

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Total</i>
Ingresos netos	
Ingresos en concepto de intereses	8 471
Ingresos en concepto de dividendos	8 760
Ganancias obtenidas por venta de valores	31 980
Menos: Pérdidas por venta de valores	(349)
Pérdida por la revaluación de las inversiones a corto plazo	(54)
Pérdida neta por revalorización de divisas	(8 649)
Honorarios de gestión de las inversiones	(1 381)
Ingresos netos	38 778

- d) Composición de las inversiones:

En el cuadro 2 se desglosan las inversiones por tipo de instrumento:

Cuadro 2

Inversiones al 31 de diciembre de 2013, por tipo de instrumento

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

	<i>Valor en libros</i>	<i>Valor razonable^a</i>
Bonos		
Organismos gubernamentales	31 846	32 430
Bonos estatales	61 181	64 125
Bonos municipales/provinciales	7 005	6 593
Bonos soberanos de países que no son los Estados Unidos y supranacionales	17 479	18 229
Bonos del Tesoro de los Estados Unidos	18 206	18 061
Institucionales	1 276	1 293
Total de bonos	136 993	140 731
Acciones		
Acciones norteamericanas	91 568	115 335
Acciones europeas	41 494	55 660
Acciones japonesas	13 362	16 802
Acciones asiáticas, salvo de Japón	4 115	4 454
Acciones de mercados emergentes	695	1 256
Total de acciones	151 234	193 507

^a El valor razonable es determinado por un custodio independiente sobre la base de valoraciones de los títulos hechas por terceros.

e) Gestión del riesgo financiero:

Las inversiones del Fondo de Dotación están expuestas a diversos riesgos financieros. Los títulos están expuestos a diferentes grados de riesgo en función de muchos factores. Por lo general, los títulos de las economías desarrolladas se consideran más seguros que los de los mercados emergentes. Los riesgos asociados con los bonos son el riesgo crediticio, el riesgo de tasa de interés, el riesgo de liquidez, el riesgo cambiario y el riesgo del mercado (que incluye el riesgo de tasa de interés y otros riesgos de precio), según se describe a continuación:

i) Riesgo de crédito:

Los riesgos asociados a los bonos están sujetos a la calificación crediticia de las principales agencias. En el cuadro 3 figuran las calificaciones crediticias otorgadas a los bonos por la agencia Moody's al 31 de diciembre de 2013.

Cuadro 3

Calificaciones crediticias al 31 de diciembre de 2013

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Inversiones</i>	<i>Total^a</i>	<i>Calificaciones crediticias</i>
Bonos	136 993	Moody's: 57,8% Aaa, 25,3% Aa1/Aa3, el 0,6% Ba3, 16,3% Baa1/Baa2/Baa3

^a Representa el valor contable de los bonos al 31 de diciembre de 2013.

ii) Riesgo de liquidez:

Las inversiones del Fondo de Dotación están expuestas al riesgo de liquidez asociado al requisito de que la Universidad pueda retirar fondos avisando con poca antelación. Se mantienen efectivo y valores negociables suficientes para cumplir las obligaciones de la Universidad a su vencimiento. Es posible disponer de la mayor parte del efectivo, los equivalentes de efectivo y las inversiones del Fondo para sufragar necesidades operacionales avisando con un día de antelación. Así pues, la inversión permite responder rápidamente a las necesidades de retiro de fondos, por lo que el riesgo de liquidez se considera bajo.

iii) Riesgo cambiario:

El riesgo cambiario es el riesgo de que el valor de las inversiones en monedas que no sean el dólar de los Estados Unidos fluctúe como consecuencia de variaciones en los tipos de cambio de las monedas extranjeras respecto del dólar de los Estados Unidos. Las inversiones del Fondo de Dotación están expuestas al riesgo cambiario en razón de la titularidad de valores en divisas, en la medida en que las inversiones en divisas sean mayores que las necesidades operacionales que deban satisfacerse con las divisas respectivas.

iv) Riesgo de tasa de interés:

El riesgo de tipo de interés es el riesgo de que el valor de las inversiones se vea afectado por las variaciones en los tipos de interés. En general, si el tipo de interés sube, el precio de un título de renta fija baja, y viceversa. El riesgo

de tipo de interés se mide normalmente por la duración del título de renta fija, siendo la duración un número expresado en años. A mayor duración, mayor es el riesgo de tipo de interés. Los bonos colocados en el Fondo de Dotación están expuestos al riesgo del tipo de interés. Al 31 de diciembre de 2013, el Fondo de Dotación tenía inversiones en bonos con distintos rendimientos, con una duración media de 5,5 años. En el cuadro 4 se indica lo que aumentaría o disminuiría el valor razonable de los bonos al 31 de diciembre de 2013 si la curva de rendimiento general variara en respuesta a cambios en los tipos de interés. Se muestran los efectos de aumentos o descensos de hasta 200 puntos básicos en la curva de rendimientos (100 puntos básicos equivalen a un 1%). No obstante, dada la situación actual de los tipos de interés, las variaciones de puntos básicos han de considerarse ilustrativas.

Cuadro 4

**Sensibilidad de los bonos colocados en el Fondo de Dotación
al 31 de diciembre de 2013**

<i>Variaciones de la curva de rendimiento (puntos básicos)</i>	<i>Cambio en el valor razonable (millones de dólares EE.UU.)</i>
-200	17
-150	12
-100	8
-50	4
0	0
50	-4
100	-7
150	-11
200	-14

v) Otro riesgo de precio:

La inversión mantenida en nombre del Fondo de Dotación no está expuesta a otros riesgos de precio significativos porque este no efectúa ventas en corto, pide prestados valores ni compra valores a margen, lo que limita la posible pérdida de capital.

Nota 7

Prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación

a) Las prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación comprenden la cobertura del seguro médico después de la separación del servicio, las prestaciones de repatriación y el pago de los días de vacaciones no utilizados. Como se indica en la nota 2 l) viii), esas tres obligaciones se determinan mediante una evaluación actuarial, que fue realizada por una empresa independiente de actuarios calificados.

b) Seguro médico después de la separación del servicio:

i) En el momento de la terminación del servicio, los funcionarios y sus personas a cargo pueden elegir participar en un plan de prestaciones definidas de seguro médico de las Naciones Unidas, siempre y cuando hayan cumplido ciertos requisitos, entre ellos 10 años de participación en un plan de salud de las Naciones Unidas para aquellos que hayan sido contratados después del 1 de julio de 2007, y cinco años para los que hayan sido contratados antes de esa fecha. Esta prestación se denomina seguro médico después de la separación del servicio;

ii) Las principales hipótesis utilizadas por la empresa de consultoría actuarial para determinar las obligaciones en concepto de seguro médico después de la separación del servicio al 31 de diciembre de 2013 son las siguientes:

a. Un único equivalente a la tasa de descuento del 5,06%;

b. Una tasa anual fija de incremento del costo de la atención médica del 5,0% para los planes médicos contratados fuera de los Estados Unidos, y una tasa anual de incremento del costo de la atención médica del 7,3% para todos los demás planes de seguro médico, (con excepción del 6,3% utilizado para el plan de seguro médico de Medicare de los Estados Unidos, y del 5,0% para el plan de seguro dental en los Estados Unidos), con una disminución gradual hasta el 4,5% en un plazo de 10 años;

c. Las hipótesis de jubilación, liquidación por retiro y mortalidad están en consonancia con las utilizadas por la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas para realizar su propia evaluación actuarial de las prestaciones del régimen de pensiones;

iii) Otro factor que debe tenerse en cuenta en la valoración de las aportaciones de todos los participantes en los planes para determinar las obligaciones residuales de la Universidad. Así, las aportaciones de los jubilados se deducen del pasivo en cifras brutas y también se deduce una parte de las aportaciones del personal en activo para determinar la obligación residual de la Universidad, de conformidad con los coeficientes de participación en la financiación de los gastos autorizados por la Asamblea General. Esos coeficientes exigen que la parte que corresponde a la Universidad no supere la mitad del total para los planes de seguro médico fuera de los Estados Unidos, las dos terceras partes para los planes de seguro médico de los Estados Unidos y las tres cuartas partes para el plan de seguro médico;

iv) Sobre la base de lo señalado en los párrafos ii) y iii), se estima que el valor actual del pasivo acumulado al 31 de diciembre de 2013, descontadas las aportaciones de los afiliados al plan, es de 8.381.000 dólares;

(En miles de dólares de los Estados Unidos)

<i>Pasivos del seguro médico después de la separación del servicio</i>	<i>Pasivo acumulado</i>
Pasivo en cifras brutas	14 216
Descontadas las aportaciones de los afiliados al plan	(5 835)
Pasivo neto	8 381

v) Además de las hipótesis contenidas en el párrafo b) ii) *supra*, se estima que el valor actual del pasivo podría aumentar en un 24% o disminuir en un 18%, respectivamente, si la tendencia de los costos de atención médica aumentara o disminuyera en un 1% y las demás hipótesis no registraran cambios. Análogamente, se estima que el pasivo acumulado podría aumentar en un 25% o disminuir en un 20%, respectivamente, si la tasa de descuento disminuyera o aumentara en un 1% y las demás hipótesis no registraran cambios.

c) Prestaciones de repatriación:

i) En el momento de la terminación del servicio, los funcionarios que cumplen ciertos requisitos, entre ellos residir fuera del país de su nacionalidad en el momento de la separación del servicio, tienen derecho a recibir una prima de repatriación calculada en función de los años de antigüedad y los gastos de viaje y mudanza. Esas prestaciones se denominan colectivamente prestaciones de repatriación;

ii) Como se indica en la nota 2 l) viii), se contrató una empresa de consultoría actuarial para que realizara la evaluación actuarial de las prestaciones de repatriación al 31 de diciembre de 2013. Las principales hipótesis utilizadas por empresa de consultoría fueron una tasa de descuento con único equivalente del 3,99%; y aumentos anuales de los sueldos en consonancia con los aplicados por la Caja Común de Pensiones en su propia evaluación actuarial de las prestaciones del régimen de pensiones; y el aumento de los gastos de viaje y mudanza del 2,5% anual;

iii) Sobre la base de estas hipótesis, el valor presente estimado del pasivo acumulado en concepto de prestaciones de repatriación al 31 de diciembre de 2013 fue de 2.549.000 dólares.

d) Días de vacaciones no utilizados:

i) Al cesar en el servicio, los funcionarios tienen derecho al pago de los días de vacaciones no utilizados hasta un máximo de 60 días laborables para los funcionarios con nombramientos de plazo fijo o nombramientos continuos;

ii) Como se indica en la nota 2 l) viii), se contrató a una empresa actuarial para que realizara la evaluación actuarial de las obligaciones relacionadas con los días de vacaciones no utilizados al 31 de diciembre de 2013. Las principales hipótesis utilizadas por empresa de consultoría fueron una tasa de descuento con único equivalente del 4,12%; y una tasa anual de aumento de los saldos de los días de vacaciones anuales acumulados de 10,9 días en cada uno de los tres primeros años, 1 día por año del cuarto al octavo año, y 0,5 días por año en adelante, hasta un máximo de 60 días acumulables. Se supone que

los salarios aumentan anualmente a tasas acordes con las utilizadas por la Caja Común de Pensiones en su propia evaluación actuarial de las prestaciones del régimen de pensiones;

iii) Sobre la base de esas hipótesis, el valor actual estimado del pasivo acumulado en concepto de días de vacaciones no utilizados al 31 de diciembre de 2013 era de 1.133.000 dólares.

Nota 8 **Contribuciones en especie**

Durante el bienio 2012-2013, la Universidad recibió de gobiernos y otras organizaciones contribuciones voluntarias en especie para el personal y diversos bienes y servicios. A continuación se indica el valor razonable estimado de dichas contribuciones en especie (en miles de dólares de los Estados Unidos):

<i>Lugar</i>	<i>2013</i>	<i>2011</i>
Centro de la UNU, Tokio	1 628	4 567
Centro de la UNU, Kuala Lumpur	65	—
UNU, París	96	60
UNU-CRIS, Brujas (Bélgica)	356	—
UNU-WIDER, Helsinki	32	15
UNU-IAS, Yokohama (Japón)	2 491	2 716
Vicerrectorado de la UNU en Europa, Bonn (Alemania)	813	43
UNU-EHS, Bonn (Alemania)	421	126
UNU-IIGH, Kuala Lumpur	518	—
Total	6 420	7 527

Nota 9 **Bienes no fungibles**

a) De conformidad con las políticas de contabilidad de la Universidad, los bienes no fungibles no se incluyen en el activo fijo de la UNU, sino que se imputan a las consignaciones corrientes en el momento de su adquisición. En el cuadro siguiente se consigna el valor de los bienes no fungibles del Centro de la UNU y los institutos y programas de la Universidad al 31 de diciembre de 2013 y 2011, respectivamente, según los registros acumulados de la UNU (en miles de dólares de los Estados Unidos):

<i>Lugar</i>	<i>2013</i>	<i>2011</i>
Centro de la UNU, Tokio	5 456	2 876
Centro de la UNU, Kuala Lumpur	122	104
UNU, Nueva York (Estados Unidos)	62	85
UNU, París	32	33
Vicerrectorado de la UNU en Europa, Bonn (Alemania)	809	788
UNU-WIDER, Helsinki (Finlandia)	458	183

<i>Lugar</i>	<i>2013</i>	<i>2011</i>
UNU-MERIT, Maastricht (Países Bajos)	464	511
UNU-IIST, Macao (China)	334	314
UNU-INRA, Accra	236	219
UNU-INRA, Lusaka	70	144
UNU-BIOLAC, Caracas	82	82
UNU-IAS, Yokohama (Japón)	1 032	802
UNU-INWEH, Hamilton (Canadá)	223	232
UNU-EHS, Bonn (Alemania)	199	226
UNU-IIGH, Kuala Lumpur	257	213
UNU-ISP, Tokio	576	62
UNU-ISP, Bonn (Alemania)	12	12
UNU-GCM, Barcelona (España)	36	–
UNU-FLORES, Dresde (Alemania)	260	–
Total	10 720	6 886

b) A continuación se resumen los cambios registrados respecto de los bienes no fungibles (en miles de dólares de los Estados Unidos):

	<i>2013</i>	<i>2011</i>
Saldo de apertura al 1 de enero	6 886	6 348
Más: adquisiciones	1 202	1 336
Menos: paso a pérdidas y ganancias a causa de accidentes, robos y daños	(72)	(2)
Menos: enajenaciones	(1 539)	(1 266)
Otros ajustes ^a	4 243	470
Saldo al 31 de diciembre	10 720	6 886

^a Representa artículos de uso colectivo (2.535.968 dólares), artículos especiales (368.228 dólares) y artículos donados (90.055 dólares) que antes estaban excluidos, artículos encontrados durante el recuento físico (1.847.002 dólares), menos los ajustes para los artículos que no cumplían la definición NEP (447.819 dólares) y las correcciones de costos (150.226 dólares).

Además de los registros de inventario mencionados, se llevan registros separados para el equipo y mobiliario aportados por los respectivos países anfitriones y algunos donantes privados para el Centro y los institutos y programas de la UNU.

Nota 10

Instalaciones proporcionadas por los gobiernos anfitriones

Durante el bienio 2012-2013, la Universidad recibió contribuciones en especie, principalmente edificios y espacio de oficinas, proporcionados en el marco de acuerdos con los países anfitriones. De conformidad con las políticas contables de la

Universidad, las contribuciones proporcionadas en virtud de los acuerdos con los países anfitriones no se incluyen en las notas como contribuciones voluntarias en especie.

A continuación se indica el valor razonable estimado de dichas contribuciones en especie proporcionadas en el marco de acuerdos celebrados con los países anfitriones o los donantes (en miles de dólares de los Estados Unidos):

<i>Donante</i>	<i>2013</i>	<i>2011</i>
Gobierno del Canadá	320	—
Gobierno de Dubai	17	—
Gobierno de Finlandia	663	—
Gobierno de Ghana	259	—
Gobierno del Japón	24 858	—
Gobierno de Macao (China)	2 460	—
Gobierno de Malasia	194	—
Gobierno de los Países Bajos	706	—
Gobierno de Venezuela (República Bolivariana de)	96	—
Gobierno de Zambia	114	—
Generalitat de Catalunya	328	—
Total	30 015	—

